

Vertaalwijzer Berger



Ministerie van Verkeer en Waterstaat



Rijkswaterstaat

Ik ben een berger, verantwoordelijk voor
de veiligheid en de doorstroming op de weg

U dient mijn aanwijzingen op te volgen

Lees de zinnen die ik aanwijs

U kunt antwoorden door aanwijzen of gebaren



ambulance



politie



brandweer



dokter



berger



hospitaal
ziekenhuis



gevaarlijke
stoffen



pech



reparatiepost



pomp



telefoon



toiletten



parkeren



tachograaf-
pauze



hotel/motel



restaurant



bank/visa



ontsteek
uw lichten



file



ongeval



tijd uren/min



meter



ja



nee

INHOUD



Bulgaars/български език



Tsjechisch/čeština



Duits/Deutsch



Deens/Dansk



Spaans/Español



Frans/Français



Fins/Suomi



Grieks/ελληνικά



Hongaars/Magyar



Italiaans/Italiano



Litouws/lietuvių



Noors/Norsk



Portugees/Português



Pools/Polski



Roemeens/Română



Russisch/русский



Zweeds/Svenska



Slowaaks/Slovenský



Servisch/Srpski



Turks/Türkçe



Engels/English



Oekraïens/українська

Gevaarlijke stoffen

Plattegrond Europa en Nederland

algemeen

Goedendag / Tot ziens	Добър ден / довиждане
Begrijpt u wat ik bedoel ?	Разбирате ли ме ?
Ik begrijp niet wat u bedoelt	Не Ви разбирам
Wat is er aan de hand ?	Какво има ?
U staat hier niet veilig, u brengt uzelf en anderen in gevaar	Тук не е безопасно за Вас, застрашавате себе си и другите
U kunt hier niet blijven staan	Не можете да останете тук
U bent in overtreding	Нарушавате закона
Tachograaf rustpauzes zijn hier niet toegestaan	Тук не са позволени периоди на прекъсване на тахографа
Ik laat u wegslepen	Ще уредя да Ви изтегли влекач на пътна помощ
U moet voor een sleepdienst betalen	Ще трябва да заплатите услугите на пътна помощ
Uw voertuig wordt ingevorderd totdat betaling door u is geregeld	Превозното Ви средство ще бъде задържано, докато не уредите заплащането
Waar gaat u naar toe ?	Закъде пътувате ?
Volg mij / de borden	Следвайте ме / знаците ...
Er is een omleidingsroute, volg	Има отклонение, преминете ...
Links / Rechts	Вляво / Вдясно
Vervoert u gevaarlijke stoffen ?	Превозвате ли вредни вещества ?
Hoeveel ton is uw lading ?	Каква е тежестта на товара Ви ?
Uw wagen is te hoog, wacht op instructie	Превозното Ви средство е прекалено високо, моля, изчакайте за по-нататъчни указания
Alstublieft / Dank u wel	Моля / Много Ви благодаря

pech

Ik heb een probleem met: rem / motor / versnellingsbak / lucht	Имам проблем със: спирачките / двигателя / скоростната кутия / вентилацията
Heeft u al weghulp ingeschakeld ?	Уредихте ли да дойде пътна помощ ?
Kunt u de reparatie zelf uitvoeren ?	Можете ли сами да се справите с отстраняването на повредата ?
Hoeveel tijd heeft u nodig ?	Колко време ще Ви е нужно ?
Ik ga nu / later / na de drukte / de rijstrook afsluiten !	Ще затворя платното сега / по-късно / след пиковия период !
Wacht met reparatie tot ik het sein geef !	Моля, изчакайте с работата по отстраняване на повредата, докато не Ви подам сигнал !
Zal ik u wegslepen naar een veilige plaats ?	Да Ви изтегля ли на безопасно място ?
Kunt u stapvoets rijden over de vluchtstrook ?	Можете ли да карате бавно по аварийната лента ?
Ga verder tot volgende tankstation / afrit / pechhaven / vluchtstrook	Моля, продължете до следващата бензиностанция / изход / пункт за пътна помощ / аварийна лента
Ik zal u begeleiden / beveiligen	Ще Ви помогна / Ще Ви осигура безопасност
Verplaats uw voertuig naar	Моля, преместете превозното си средство в ...
Stap uit, u kunt daar veilig staan	Моля, излезте, можете да бъдете в безопасност ето там
Wilt u voor uw veiligheid dit vestje aantrekken ?	Моля, сложете тази жилетка за по-голяма безопасност

ongeval

Bent u gewond / ziek ?	Пострадали ли сте / зле ли Ви е ?
Met hoeveel personen bent u ?	С колко човека пътувате ?
Ik heb hulpdiensten opgeroepen, te weten ...	Обадох се за помощ на ...
U moet de verzekeringspapieren uitwisselen	Трябва да си размените данните на застрахователните компании

Ik ben een berger, verantwoordelijk voor
de veiligheid en de doorstroming op de weg

*Оказвам пътна помощ и отговарям за сигурността
и спокойствието по пътищата.*

U dient mijn aanwijzingen op te volgen

Трябва да следвате моите указания

Lees de zinnen die ik aanwijs

Моля, прочетете изреченията, които Ви показвам

U kunt antwoorden door aanwijzen of gebaren

Можете да отговорите с посочване или жестове



бърза помощ



полиция



пожарна



лекар



пътна помощ



болница



вредни
вещества



повреда



автосервиз



бензиностанция



телефон



тоалетна



паркинг



тахограф - период
на прекъсване



хотел/мотел



ресторант



банкомат/visa



превключете
светлините



струпване



пътно
произшествие



време час/мин



метър



да



не

algemeen

Goedendag / Tot ziens	Dobrý den / na shledanou
Begrijpt u wat ik bedoel ?	Rozumíte mi / chápete, jak to myslím ?
Ik begrijp niet wat u bedoelt	Nerozumím vám/nechápu, co máte na mysli.
Wat is er aan de hand ?	O co jde / Co se děje ?
U staat hier niet veilig, u brengt uzelf en anderen in gevaar	Tady nejste v bezpečí, ohrožujete sebe i ostatní
U kunt hier niet blijven staan	Tady nemůžete zůstat
U bent in overtreding	Porušujete zákon
Tachograaf rustpauzes zijn hier niet toegestaan	Zde není dovoleno dělat povinné přestávky v jízdě
Ik laat u wegslepen	Zařídím, aby vás odsud odtáhli
U moet voor een sleepdienst betalen	Budete muset zaplatit za odtahovou službu
Uw voertuig wordt ingevorderd totdat betaling door u is geregeld	Vaše vozidlo bude zadrženo, dokud nezařídíte platbu
Waar gaat u naar toe ?	Kam jedete ?
Volg mij / de borden	Jeďte za mnou / podle značek ...
Er is een omleidingsroute, volg	Doprava je odkloněna, jeďte ...
Links / Rechts	Vlevo / Vpravo
Vervoert u gevaarlijke stoffen ?	Vezete nebezpečné látky ?
Hoeveel ton is uw lading ?	Jak těžký je váš náklad ?
Uw wagen is te hoog, wacht op instructie	Vaše vozidlo je příliš vysoké, vyčkejte prosím na další pokyny
Alstublieft / Dank u wel	Tady to máte / děkuji mnohokrát

pech

Ik heb een probleem met: rem / motor / versnellingsbak / lucht	Mám problém s: brzdami / motorem / převodovkou / vzduchem
Heeft u al wegenhulp ingeschakeld ?	Zařídil jste příjezd silniční poruchové služby ?
Kunt u de reparatie zelf uitvoeren ?	Dokážete provést tu opravu sám ?
Hoeveel tijd heeft u nodig ?	Kolik času budete potřebovat ?
Ik ga nu / later / na de drukte / de rijstrook afsluiten !	Uzavřu ulici okamžitě / později / až skončí dopravní špička !
Wacht met reparatie tot ik het sein geef !	Počkejte prosím s opravami, dokud vám nedám znamení !
Zal ik u wegslepen naar een veilige plaats ?	Mám vás odtáhnout na bezpečné místo ?
Kunt u stapvoets rijden over de vluchtstrook ?	Mohl byste jet pomalu po krajnici ?
Ga verder tot volgende tankstation / afrit / pechhaven / vluchtstrook	Prosím pokračujte k nejbližší čerpací stanici / výjezdu z dálnice / autoopravně / krajnici
Ik zal u begeleiden / beveiligen	Pomohu vám / ochráním vás
Verplaats uw voertuig naar	Prosím odvezte své vozidlo do ...
Stap uit, u kunt daar veilig staan	Vystupte prosím, tamhle můžete bezpečně stát
Wilt u voor uw veiligheid dit vestje aantrekken ?	Oblečte si prosím tuto vestu pro větší bezpečnost

ongeval

Bent u gewond / ziek ?	Jste zraněný / nemocný ?
Met hoeveel personen bent u ?	Kolik lidí s vámi cestuje ?
Ik heb hulpdiensten opgeroepen, te weten ...	Zavolal jsem pro pomoc, a to ...
U moet de verzekeringspapieren uitwisselen	Musíte si navzájem sdělit údaje o pojištění vozidla

Ik ben een berger, verantwoordelijk voor
de veiligheid en de doorstroming op de weg
*Jsmé odtahová služba, která zodpovídá za bezpečnost
a plynulost provozu na cestách.*

U dient mijn aanwijzingen op te volgen
Musíte se řídit mými pokyny

Lees de zinnen die ik aanwijs
Přečtíte prosím věty, které vám ukáží

U kunt antwoorden door aanwijzen of gebaren
Můžete odpovídat pomocí znamení nebo gesty



První pomoc



Police



Hasiči



Lékař



Odtahení



Nemocnice



Nebezpečný
náklad



Porucha



Autoopravna



Čerpací stanice



Telefon



WC



Parkoviště



Povinná
přestávka v jízdě



hotel/motel



Restaurace



Banka/visa



Rozsvi'te světla



Kolona



Nehoda



Čas hod/min



Metr



Ano



Ne

algemeen

Goedendag / Tot ziens	Guten Tag / Auf Wiedersehen
Begrijpt u wat ik bedoel ?	Verstehen Sie, was ich meine ?
Ik begrijp niet wat u bedoelt	Ich verstehe nicht, was Sie meinen.
Wat is er aan de hand ?	Was ist passiert ?
U staat hier niet veilig, u brengt uzelf en anderen in gevaar	Sie stehen hier nicht sicher. Sie bringen sich selber und andere in Gefahr.
U kunt hier niet blijven staan	Sie können hier nicht stehen bleiben.
U bent in overtreding	Sie begehen eine Ordnungswidrigkeit.
Tachograaf rustpauzes zijn hier niet toegestaan	Tachograph-Ruhepausen sind hier nicht gestattet.
Ik laat u wegslepen	Ich lasse Sie abschleppen.
U moet voor een sleepdienst betalen	Sie müssen den Abschleppdienst bezahlen.
Uw voertuig wordt ingevorderd totdat betaling door u is geregeld	Ihr Fahrzeug wird eingezogen, bis Sie die Zahlung geregelt haben.
Waar gaat u naar toe ?	Wohin fahren Sie ?
Volg mij / de borden	Folgen Sie mir / den Schildern
Er is een omleidingsroute, volg	Es gibt eine Umleitung, folgen Sie
Links / Rechts	Links / Rechts
Vervoert u gevaarlijke stoffen ?	Transportieren Sie gefährlich Stoffe ?
Hoeveel ton is uw lading ?	Wieviel Tonnen haben Sie geladen?
Uw wagen is te hoog, wacht op instructie	Ihr Fahrzeug ist zu hoch, warten Sie auf Anweisungen.
Alstublieft / Dank u wel	Bitte schön / Danke schön

pech

Ik heb een probleem met: rem / motor / versnellingsbak / lucht	Ich habe ein Problem mit der Bremse / dem Motor / dem Getriebe / der Luft.
Heeft u al weghulp ingeschakeld ?	Haben Sie schon den Pannendienst eingeschaltet ?
Kunt u de reparatie zelf uitvoeren ?	Können Sie die Reparatur selber durchführen ?
Hoeveel tijd heeft u nodig ?	Wieviel Zeit brauchen Sie ?
Ik ga nu / later / na de drukte / de rijstrook afsluiten !	Ich werde jetzt / später / nach dem starken Verkehr die Fahrbahn absperren !
Wacht met reparatie tot ik het sein geef !	Warten Sie mit der Reparatur bis ich Ihnen das Zeichen gebe !
Zal ik u wegslepen naar een veilige plaats ?	Soll ich Sie abschleppen an einen sicheren Platz?
Kunt u stapvoets rijden over de vluchtstrook ?	Können Sie im Schrittempo über den Standstreifen fahren ?
Ga verder tot volgende tankstation / afrit / pechhaven / vluchtstrook	Fahren Sie weiter bis zur folgenden Tankstelle / Ausfahrt / Nothaltebucht / Standstreifen
Ik zal u begeleiden / beveiligen	Ich werde Sie begleiten / absichern.
Verplaats uw voertuig naar	Bitte setzen Sie Ihr Fahrzeug weg nach
Stap uit, u kunt daar veilig staan	Steigen Sie aus. Sie können dort sicher stehen
Wilt u voor uw veiligheid dit vestje aantrekken ?	Ziehen Sie bitte diese Weste zu Ihrer Sicherheit an ?

ongeval

Bent u gewond / ziek ?	Sind Sie verletzt / krank ?
Met hoeveel personen bent u ?	Mit wieviel Personen sind Sie ?
Ik heb hulpdiensten opgeroepen, te weten ...	Ich habe Rettungsdienste benachrichtigt, nämlich ...
U moet de verzekeringspapieren uitwisselen	Sie müssen sich gegenseitig die Versicherungspapiere zeigen

0
Null

1
Eins

2
Zwei

3
Drei

4
Vier

5
Fünf

6
Sechs

7
Sieben

8
Acht

9
Neun

Ik ben een berger, verantwoordelijk voor
de veiligheid en de doorstroming op de weg
*Ich bin mit dem Abschleppen beauftragt, verantwortlich
für die Sicherheit und für den fließenden Verkehr*

U dient mijn aanwijzingen op te volgen
Sie müssen meinen Anweisungen Folge leisten

Lees de zinnen die ik aanwijs
Lesen Sie die Sätze, auf die ich zeige

U kunt antwoorden door aanwijzen of gebaren
*Antworten können Sie, indem Sie draufzeigen
oder Gesten machen*



Duits



Krankenwagen



Polizei



Feuerwehr



Arzt



Abschleppdienst



Krankenhaus



Gefährliche
Stoffe



Pannendienst



Reparaturstelle



Tanksäule



Telefon



Toiletten



Parken



Tachograph-
Pause



Hotel/Motel



Restaurant



Bank/Wechsel



Licht einschalten



Stau



Unfall



Zeit/Stunden/Min.,



Meter



Ja



Nein

10
Zehn

15
Fünfzehn

20
Zwanzig

50
Fünfzig

100
Hundert

1000
Tausend

10000
Zehntausend

algemeen

Goedendag / Tot ziens	Goddag / farvel
Begrijpt u wat ik bedoel ?	Forstår du hvad jeg mener ?
Ik begrijp niet wat u bedoelt	Jeg forstår ikke hvad du mener
Wat is er aan de hand ?	Hvad er der i vejen ?
U staat hier niet veilig, u brengt uzelf en anderen in gevaar	Du er ikke i sikkerhed her, du er til fare for dig selv og andre
U kunt hier niet blijven staan	Du kan ikke blive her
U bent in overtreding	Du overtræder loven
Tachograaf rustpauzes zijn hier niet toegestaan	Fartskriverpauser er ikke tilladte her
Ik laat u wegslepen	Jeg vil sørge for at du bliver slæbt væk
U moet voor een sleepdienst betalen	Du skal betale for at blive slæbt væk
Uw voertuig wordt ingevorderd totdat betaling door u is geregeld	Dit køretøj vil blive tilbageholdt, indtil du har arrangeret betaling
Waar gaat u naar toe ?	Hvor rejser du hen ?
Volg mij / de borden	Følg mig / skiltene
Er is een omleidingsroute, volg	Der er en omkørsel, følg
Links / Rechts	Venstre / Højre
Vervoert u gevaarlijke stoffen ?	Transporterer du farligt gods ?
Hoeveel ton is uw lading ?	Hvor meget vejer dit læs ?
Uw wagen is te hoog, wacht op instructie	Dit køretøj er for højt, vent på yderligere instrukser
Alstublieft / Dank u wel	Sådan / mange tak

pech

Ik heb een probleem met: rem / motor / versnellingsbak / lucht	Jeg har problemer med: bremserne / motoren / gearboksen / luft
Heeft u al weghulp ingeschakeld ?	Har du tilkaldt hjælp fra vejmyndighederne
Kunt u de reparatie zelf uitvoeren ?	Kan du selv klare reparationen ?
Hoeveel tijd heeft u nodig ?	Hvor lang tid har du brug for ?
Ik ga nu / later / na de drukte / de rijstrook afsluiten !	Jeg lukker vejbanen nu / efter myldretiden !
Wacht met reparatie tot ik het sein geef !	Vent venligst med reparationen indtil jeg giver signal !
Zal ik u wegslepen naar een veilige plaats ?	Skal jeg slæbe dig i sikkerhed ?
Kunt u stapvoets rijden over de vluchtstrook ?	Kan du køre langsomt ude i rabatten ?
Ga verder tot volgende tankstation / afrit / pechhaven / vluchtstrook	Fortsæt venligst til den næste tankstation / afkørsel / det næste værksted / rabatten
Ik zal u begeleiden / beveiligen	Jeg vil hjælpe / beskytte dig
Verplaats uw voertuig naar	Flyt venligst dit køretøj til
Stap uit, u kunt daar veilig staan	Stig venligst ud, du kan stå i sikkerhed derovre
Wilt u voor uw veiligheid dit vestje aantrekken ?	Tag venligst denne vest på som en ekstra sikkerhedsforanstaltning

ongeval

Bent u gewond / ziek ?	Er du kommet til skade / syg ?
Met hoeveel personen bent u ?	Hvor mange personer rejser du sammen med ?
Ik heb hulpdiensten opgeroepen, te weten ...	Jeg har tilkaldt hjælp, dvs. ...
U moet de verzekeringspapieren uitwisselen	Du skal udveksle informationer om dit forsikringselskab

0
nul

1
en

2
to

3
tre

4
fire

5
fem

6
seks

7
syv

8
otte

9
ni

Ik ben een berger, verantwoordelijk voor
de veiligheid en de doorstroming op de weg
*Jeg er bjærger og ansvarlig for sikkerhed
og afvikling af trafikken på vejene*

U dient mijn aanwijzingen op te volgen
Du skal følge mine instrukser

Lees de zinnen die ik aanwijs
Læs venligst de sætninger jeg peger på

U kunt antwoorden door aanwijzen of gebaren
Du kan svare med tilkendegivelser eller fagter



Deens



ambulance



politi



brandvæsen



læge



bjærger



hospital



farlige stoffer



haveri



reparations-
post



benzinpumpe



telefon



toiletter



parkering



fartskriver



hotel/motel



restaurant



bank/visa



tænd lygterne



kø



trafikuheld



timer/minutter



meter



ja



nej

10
ti

15
femten

20
tyve

50
halvtreds

100
hundrede

1000
tusinde

10000
titusinde

algemeen

Goedendag / Tot ziens	Hola / adiós
Begrijpt u wat ik bedoel ?	¿Me entiende?
Ik begrijp niet wat u bedoelt	No le entiendo
Wat is er aan de hand ?	¿Qué pasa?
U staat hier niet veilig, u brengt uzelf en anderen in gevaar	No es seguro que permanezca aquí; está poniendo en peligro su vida y la de otros
U kunt hier niet blijven staan	No puede permanecer aquí
U bent in overtreding	Está infringiendo la ley
Tachograaf rustpauzes zijn hier niet toegestaan	Aquí no se permite hacer los descansos establecidos por el tacógrafo
Ik laat u wegslepen	Pediré que le remolquen
U moet voor een sleepdienst betalen	Tendrá que pagar el servicio de grúa
Uw voertuig wordt ingevorderd totdat betaling door u is geregeld	Se retendrá su vehículo hasta que realice el pago
Waar gaat u naar toe ?	¿A dónde viaja?
Volg mij / de borden	Sígame / Siga las señales
Er is een omleidingsroute, volg	Hay una desviación, siga
Links / Rechts	Izquierda / Derecha
Vervoert u gevaarlijke stoffen ?	¿Transporta sustancias peligrosas?
Hoeveel ton is uw lading ?	¿Cuánto pesa su carga?
Uw wagen is te hoog, wacht op instructie	Su vehículo es demasiado alto; espere a que se le den más instrucciones
Alstublieft / Dank u wel	Aquí tiene / muchas gracias

pech

Ik heb een probleem met: rem / motor / versnellingsbak / lucht	Tengo un problema con: los frenos / el motor / la caja de cambios / el aire
Heeft u al weghulp ingeschakeld ?	¿Ha pedido que venga la asistencia en carretera?
Kunt u de reparatie zelf uitvoeren ?	¿Puede repararlo usted mismo?
Hoeveel tijd heeft u nodig ?	¿Cuánto tiempo necesita?
Ik ga nu / later / na de drukte / de rijstrook afsluiten !	Voy a cerrar el carril ahora / más tarde / pasada la hora punta
Wacht met reparatie tot ik het sein geef !	Espere a que yo le haga una señal para comenzar el trabajo de reparación
Zal ik u wegslepen naar een veilige plaats ?	¿Quiere que le remolque hasta un lugar seguro?
Kunt u stapvoets rijden over de vluchtstrook ?	¿Podría conducir por el arcén lentamente?
Ga verder tot volgende tankstation / afrit / pechhaven / vluchtstrook	Continúe hasta la siguiente gasolinera / salida / estación de asistencia en carretera / el siguiente arcén
Ik zal u begeleiden / beveiligen	Le ayudaré / protegeré
Verplaats uw voertuig naar	Mueva su vehículo hasta ...
Stap uit, u kunt daar veilig staan	Salga del vehículo, puede permanecer allí sin peligro
Wilt u voor uw veiligheid dit vestje aantrekken ?	Póngase este chaleco para mayor seguridad

ongeval

Bent u gewond / ziek ?	¿Está herido / enfermo?
Met hoeveel personen bent u ?	¿Cuánta gente viaja con usted?
Ik heb hulpdiensten opgeroepen, te weten ...	He pedido ayuda porque ...
U moet de verzekeringspapieren uitwisselen	Tienen que intercambiar los datos de los seguros

Spaans/Español

Ik ben een berger, verantwoordelijk voor
de veiligheid en de doorstroming op de weg

*Yo soy un gruista, responsable de la
seguridad y fluidez en la carretera*

U dient mijn aanwijzingen op te volgen
Tiene que seguir mis instrucciones

Lees de zinnen die ik aanwijs
Lea las frases que le voy a señalar

U kunt antwoorden door aanwijzen of gebaren
Responda con gestos o indicaciones



ambulancia



policía



bomberos



médico



grúa



hospital



sustancias
peligrosas



avería



puesto de
reparación



gasolinera



teléfono



servicios



parking



descanso por
tacógrafo



hotel/motel



restaurante



banco/visa



encender las luces



retención



accidente



hora hrs/mins



metro



sí



no



Spaans

10
diez

15
quince

20
veinte

50
cincuenta

100
cien

1000
mil

10000
diez mil

algemeen

Goedendag / Tot ziens	Bonjour / au revoir
Begrijpt u wat ik bedoel ?	Comprenez-vous ce que je veux dire ?
Ik begrijp niet wat u bedoelt	Je ne comprends pas ce que vous voulez dire
Wat is er aan de hand ?	Qu'est-ce qui se passe ?
U staat hier niet veilig, u brengt uzelf en anderen in gevaar	Vous n'êtes pas en sécurité ici. Vous mettez votre vie et celle des autres en danger
U kunt hier niet blijven staan	Vous ne pouvez pas rester ici
U bent in overtreding	Vous êtes en train d'enfreindre la loi
Tachograaf rustpauzes zijn hier niet toegestaan	Les pauses chrono- tachygraphe sont interdites ici
Ik laat u wegslepen	Je vais prendre les mesures nécessaires pour vous faire remorquer
U moet voor een sleepdienst betalen	Vous devrez payer les frais de remorquage
Uw voertuig wordt ingevorderd totdat betaling door u is geregeld	Votre véhicule sera détenu jusqu'à réception de votre paiement
Waar gaat u naar toe ?	Quelle est votre lieu de destination ?
Volg mij / de borden	Suivez-moi / les signalisations
Er is een omleidingsroute, volg	Il y a une déviation, suivez
Links / Rechts	Gauche / Droite
Vervoert u gevaarlijke stoffen ?	Transportez-vous des substances dangereuses ?
Hoeveel ton is uw lading ?	Quel est le poids de votre cargaison ?
Uw wagen is te hoog, wacht op instructie	Votre véhicule est trop haut, veuillez attendre les consignes
Alstublieft / Dank u wel	Voici / merci beaucoup

pech

Ik heb een probleem met: rem / motor / versnellingsbak / lucht	J'ai un problème avec mes: freins / moteur / boîte à vitesses / chambre à air
Heeft u al weghulp ingeschakeld ?	Bénéficiez-vous d'une assistance routière ?
Kunt u de reparatie zelf uitvoeren ?	Pouvez-vous effectuer les réparations vous-même ?
Hoeveel tijd heeft u nodig ?	Combien de temps avez-vous besoin ?
Ik ga nu / later / na de drukte / de rijstrook afsluiten !	Je vais fermer la voie maintenant / plus tard après la période de pointe !
Wacht met reparatie tot ik het sein geef !	Veuillez attendre que je vous fasse signe avant de commencer les travaux de réparations !
Zal ik u wegslepen naar een veilige plaats ?	Voulez-vous être remorqué vers un endroit sûr ?
Kunt u stapvoets rijden over de vluchtstrook ?	Pouvez-vous rouler doucement le long de bande d'arrêt d'urgence ?
Ga verder tot volgende tankstation / afrit / pechhaven / vluchtstrook	Veuillez continuer jusqu'à la prochaine station-service / sortie / station de dépannage / bande d'arrêt d'urgence
Ik zal u begeleiden / beveiligen	Je vais vous aider / protéger
Verplaats uw voertuig naar	Veuillez déplacer votre véhicule vers
Stap uit, u kunt daar veilig staan	Veuillez sortir. Vous pouvez rester là-bas en toute sécurité
Wilt u voor uw veiligheid dit vestje aantrekken ?	Veuillez mettre cette veste pour plus de sécurité

ongeval

Bent u gewond / ziek ?	Êtes-vous blessé / malade ?
Met hoeveel personen bent u ?	Combien de personnes voyagent avec vous ?
Ik heb hulpdiensten opgeroepen, te weten ...	J'ai demandé de l'aide, notamment ...
U moet de verzekeringspapieren uitwisselen	Vous devez échanger les informations concernant les assurances

F

0
zéro

1
un

2
deux

3
trois

4
quatre

5
cinq

6
six

7
huit

8
huit

9
neuf

Frans/Français

Ik ben een berger, verantwoordelijk voor
de veiligheid en de doorstroming op de weg
*Je suis un dépanneur, responsable de la sécurité
et d'un trafic fluide sur la route*

U dient mijn aanwijzingen op te volgen
Vous devez suivre mes instructions

Lees de zinnen die ik aanwijs
Veuillez lire les phrases que je vous indique

U kunt antwoorden door aanwijzen of gebaren
Vous pouvez répondre par des signes ou par des gestes



ambulance



police



service
d'incendie



docteur



dépanneuse



hôpital



dangereux



panne



centre de
réparation



station-service



Frans



téléphone



toilettes



parc de
stationnement



tachygraphe



hôtel/motel



restaurant



banque/visa



allumez vos phares



queue



accident



temps heures/min



mètre



oui



non

10
dix

15
quinze

20
vingt

50
cinquante

100
cent

1000
mille

10000
dix mille

algemeen

Goedendag / Tot ziens	Hyvää päivää / Näkemiin
Begrijpt u wat ik bedoel ?	Ymmärrättekö mitä tarkoitan ?
Ik begrijp niet wat u bedoelt	En ymmärrä mitä tarkoitatte
Wat is er aan de hand ?	Mikä on hätänä ?
U staat hier niet veilig, u brengt uzelf en anderen in gevaar	Täällä ei ole turvallista olla, olet vaaraksi itsellesi ja muille
U kunt hier niet blijven staan	Et voi jäädä tähän
U bent in overtreding	Te rikotte lakia
Tachograaf rustpauzes zijn hier niet toegestaan	Ajopiirturin taukoja ei saa pitää täällä
Ik laat u wegslepen	Järjestän sinulle hinauksen
U moet voor een sleepdienst betalen	Sinun pitää maksaa hinauksesta
Uw voertuig wordt ingevorderd totdat betaling door u is geregeld	Ajoneuvosi pidätetään, kunnes olet hoitanut maksamisen
Waar gaat u naar toe ?	Mihin olette matkalla ?
Volg mij / de borden	Seuraa minua / kylttiä
Er is een omleidingsroute, volg	Täällä on kiertotie, seuraa
Links / Rechts	Vasen / Oikea
Vervoert u gevaarlijke stoffen ?	Kuljetatteko vaarallisia aineita ?
Hoeveel ton is uw lading ?	Kuinka raskas on kuormanne ?
Uw wagen is te hoog, wacht op instructie	Ajoneuvosi on liian korkea, seuraa ohjeita
Alstublieft / Dank u wel	Olkaa hyvää / Kiitoksia paljon

pech

Ik heb een probleem met: rem / motor / versnellingsbak / lucht	Minulla on ongelmia jarrujen / moottorin / vaihdelaatikon / ilman kanssa
Heeft u al weghulp ingeschakeld ?	Oletko ottanut yhteyttä tiepalveluun ?
Kunt u de reparatie zelf uitvoeren ?	Voitko korjata itse ?
Hoeveel tijd heeft u nodig ?	Kuinka paljon aikaa tarvitset ?
Ik ga nu / later / na de drukte / de rijstrook afsluiten !	Suljen ajoradan nyt / myöhemmin / ruuhkan jälkeen !
Wacht met reparatie tot ik het sein geef !	Aloita korjaaminen vasta, kun olen antanut merkin !
Zal ik u wegslepen naar een veilige plaats ?	Hinaanko sinut turvalliseen paikkaan ?
Kunt u stapvoets rijden over de vluchtstrook ?	Voitteko ajaa hätäkaistaa hitaasti ?
Ga verder tot volgende tankstation / afrit / pechhaven / vluchtstrook	Jatka seuraavalle huoltoasemalle / korjaamolle / hätäkaistalle
Ik zal u begeleiden / beveiligen	Autan sinua / Suojaan sinua
Verplaats uw voertuig naar	Ole hyvä ja siirrä autosi
Stap uit, u kunt daar veilig staan	Olkaa hyvää ja nouse ulos, voitte seistä turvallisesti tässä
Wilt u voor uw veiligheid dit vestje aantrekken ?	Pane tämä liisi päällesi turvallisuuden vuoksi ?

ongeval

Bent u gewond / ziek ?	Oletteko loukkaantunut / sairas ?
Met hoeveel personen bent u ?	Kuinka monta henkilöä teillä on ?
Ik heb hulpdiensten opgeroepen, te weten ...	Oletko soittanut apua, nimittäin ...
U moet de verzekeringspapieren uitwisselen	Teidän pitää antaa vakuutusyhtiön tiedoksi



0

nolla

1

yksi

2

kaksi

3

kolme

4

neljä

5

viisi

6

kuusi

7

seitsemän

8

kahdeksan

9

yhdeksän

Ik ben een berger, verantwoordelijk voor
de veiligheid en de doorstroming op de weg
*Olemme hinausyritys, vastuussa teiden turvallisuudesta
ja liikenteen sujuvuudesta*

U dient mijn aanwijzingen op te volgen
Sinun pitää noudattaa ohjeitani

Lees de zinnen die ik aanwijs
Lue osoittamani lauseet

U kunt antwoorden door aanwijzen of gebaren
Voit vastata viittaamalla tai eleillä



ambulanssi



poliisi



palokunta



Lääkäri



Hinauspalvelu



Sairaala



vaarallisia
aineita



korjaamo



huoltamo



Polttoainepumppu



Puhelin



WC



Pysäköinti-
paikka



Ajopiirturin määrämä
taukopaikka



hotelli/motelli



Ravintola



Pankki



Pane valot päälle



Jonoa



Onnettomuus



Aika tunnit/
minuutit.



Metri



Kyllä



Ei



Fins

algemeen

Goedendag / Tot ziens	Καλημέρα / Αντίο
Begrijpt u wat ik bedoel ?	Καταλαβαίνετε τι εννοώ;
Ik begrijp niet wat u bedoelt	Δεν καταλαβαίνω τι εννοείτε
Wat is er aan de hand ?	Τι συμβαίνει;
U staat hier niet veilig, u brengt uzelf en anderen in gevaar	Δεν είστε ασφαλείς εδώ, θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και άλλους
U kunt hier niet blijven staan	Δεν μπορείτε να μείνετε εδώ
U bent in overtreding	Παραβαίνετε το νόμο
Tachograaf rustpauzes zijn hier niet toegestaan	Πάύσεις ταχογράφου δεν επιτρέπονται εδώ
Ik laat u wegslepen	Θα κανονίσω να σας ρυμουλκήσουν από εδώ
U moet voor een sleepdienst betalen	Θα χρειαστεί να πληρώσετε για υπηρεσία ρυμούλκησης
Uw voertuig wordt ingevorderd totdat betaling door u is geregeld	Το όχημα θα κρατηθεί έως ότου οργανώσετε την πληρωμή
Waar gaat u naar toe ?	Ποιος είναι ο προορισμός του ταξιδιού σας;
Volg mij / de borden	Ακολουθήστε εμένα / τα σήματα ...
Er is een omleidingsroute, volg.....	Υπάρχει παρακάμψη, ακολουθήστε ...
Links / Rechts	Αριστερά / Δεξιά
Vervoert u gevaarlijke stoffen ?	Μεταφέρετε επικίνδυνες ουσίες;
Hoeveel ton is uw lading ?	Πόσο βαρύ είναι το φορτίο σας;
Uw wagen is te hoog, wacht op instructie	Το όχημα σας είναι πολύ ψηλό, παρακαλούμε περιμένετε για περαιτέρω οδηγίες
Alstublieft / Dank u wel	Ορίστε / Ευχαριστούμε πολύ

pech

Ik heb een probleem met: rem / motor / versnellingsbak / lucht	Έχω ένα πρόβλημα με: τα φρένα / τον κινητήρα / το κιβώτιο ταχυτήτων / τον αέρα
Heeft u al weghulp ingeschakeld ?	Έχετε οργανώσει παρακολούθηση οδικής βοήθειας;
Kunt u de reparatie zelf uitvoeren ?	Μπορείτε να διεξάγετε οι ίδιοι την επισκευή;
Hoeveel tijd heeft u nodig ?	Πόσο χρόνο θα χρειαστείτε;
Ik ga nu / later / na de drukte / de rijstrook afsluiten !	Θα κλείσω τη λωρίδα τώρα / αργότερα / μετά την περίοδο αιχμής !
Wacht met reparatie tot ik het sein geef !	Παρακαλούμε περιμένετε με την εργασία επισκευής έως ότου σας δώσω το σήμα !
Zal ik u wegslepen naar een veilige plaats ?	Να σας ρυμουλκήσω σε ένα ασφαλές μέρος;
Kunt u stapvoets rijden over de vluchtstrook ?	Μπορείτε να οδηγήτε κατά μήκος της λωρίδας έκτακτης ανάγκης αργά;
Ga verder tot volgende tankstation / afrit / pechhaven / vluchtstrook	Παρακαλούμε συνεχίστε έως το επόμενο πρατήριο βενζίνης / την έξοδο / το σταθμό μηχανικών βλαβών / τη λωρίδα έκτακτης ανάγκης
Ik zal u begeleiden / beveiligen	Θα σας βοηθήσω / προστατεύσω
Verplaats uw voertuig naar	Παρακαλώ μετακινήστε το όχημά σας προς ...
Stap uit, u kunt daar veilig staan	Παρακαλώ όπως βγείτε έξω, μπορείτε να σταθείτε με ασφάλεια εκεί
Wilt u voor uw veiligheid dit vestje aantrekken ?	Παρακαλώ φορέστε αυτό το γιλέκο για επιπλέον ασφάλεια

ongeval

Bent u gewond / ziek ?	Χτυπήσατε / Είστε άρρωστος;
Met hoeveel personen bent u ?	Με πόσα άτομα ταξιδεύετε μαζί;
Ik heb hulpdiensten opgeroepen, te weten...	Κάλεσα για βοήθεια, συγκεκριμένα ...
U moet de verzekeringspapieren uitwisselen	Χρειάζεται να γίνει ανταλλαγή ασφαλιστικών λεπτομερειών της εταιρείας

0
μηδέν

1
ένα

2
δύο

3
τρία

4
τέσσερα

5
πέντε

6
έξι

7
επτά

8
οκτώ

9
εννιά

GR

Ik ben een berger, verantwoordelijk voor
de veiligheid en de doorstroming op de weg
*Είμαι ένας υπάλληλος περισυλλογής, υπεύθυνος για
την ασφάλεια και τη ροή της κυκλοφορίας στους δρόμους*
U dient mijn aanwijzingen op te volgen
Πρέπει να ακολουθήσετε τις οδηγίες μου
Lees de zinnen die ik aanwijs
Παρακαλώ διαβάστε τις προτάσεις τις οποίες υποδεικνύω
U kunt antwoorden door aanwijzen of gebaren
Μπορείτε να απαντήσετε με ενδείξεις ή χειρονομίες



ασθενοφόρο



αστυνομία



πυροσβεστική



γιατρός



γερανός



νοσοκομείο



επικίνδυνο



βλάβη



συνεργείο



αντλία βενζίνης



τηλέφωνο



τουαλέτες



πάρκινγκ



ταχογράφος



ξενοδοχείο/μοτέλ



εστιατόριο



τράπεζα/visa



ανάψτε τα φώτα



ουρά



ατύχημα



ώρα/λεπτά



μέτρο



ναι



όχι



Grieks

algemeen

Goedendag / Tot ziens	Jó napot / Viszontlátásra
Begrijpt u wat ik bedoel ?	Érti, mire gondolok ?
Ik begrijp niet wat u bedoelt	Nem értem, mire gondol
Wat is er aan de hand ?	Mi a probléma ?
U staat hier niet veilig, u brengt uzelf en anderen in gevaar	Ön nincs itt biztonságban, veszélyezteti önmagát és másokat is
U kunt hier niet blijven staan	Nem maradhat itt
U bent in overtreding	Ön törvényt sért
Tachograaf rustpauzes zijn hier niet toegestaan	Itt nem tarthat tachográf miatti pihenőt
Ik laat u wegslepen	El fogom vontattni a járművét
U moet voor een sleepdienst betalen	Fizetnie kell a vontatásért
Uw voertuig wordt ingevorderd totdat betaling door u is geregeld	Járművét lefoglaljuk, amíg nem rendezi a tartozását
Waar gaat u naar toe ?	Mi az úticélja ?
Volg mij / de borden	Kövessen / Kövesse az útjelzéseket
Er is een omleidingsroute, volg	Elterelés van érvényben, kövesse ...
Links / Rechts	Bal / Jobb
Vervoert u gevaarlijke stoffen ?	Szállít veszélyes anyagokat ?
Hoeveel ton is uw lading ?	Mekkora tömegű a rakománya ?
Uw wagen is te hoog, wacht op instructie	Járműve túl magas, kérjük, a további utasításig várjon itt
Alstublieft / Dank u wel	Tessék / nagyon köszönöm

pech

Ik heb een probleem met: rem / motor / versnellingsbak / lucht	Problémám van: a fékkel / a motorral / a sebességváltóval / a levegővel
Heeft u al wegenhulp ingeschakeld ?	Felvette a kapcsolatot az autómentőkkel ?
Kunt u de reparatie zelf uitvoeren ?	Meg tudja a javítást egyedül oldani ?
Hoeveel tijd heeft u nodig ?	Mennyi időre lesz szüksége ?
Ik ga nu / later / na de drukte / de rijstrook afsluiten !	A sávot most / később / a csúcsforgalom után lezárom !
Wacht met reparatie tot ik het sein geef !	Kérem, várjon a javítási munkálatokkal, amíg jelet nem adok
Zal ik u wegslepen naar een veilige plaats ?	Elvontassam önt egy biztonságos helyre ?
Kunt u stapvoets rijden over de vluchtstrook ?	Tudna lassan, a leállósávban haladni ?
Ga verder tot volgende tankstation / afrit / pechhaven / vluchtstrook	Kérem, menjen tovább a következő benzinkútig / kijáratig / szervizig / leállósávig.
Ik zal u begeleiden / beveiligen	Segíteni fogok önnek / kíséretet biztosítok
Verplaats uw voertuig naar	Kérem, vigye el járművét ...
Stap uit, u kunt daar veilig staan	Kérem, szálljon ki, amott biztonságban várakozhat
Wilt u voor uw veiligheid dit vestje aantrekken ?	Kérem, a nagyobb biztonság érdekében felvenné ezt a mellényt

ongeval

Bent u gewond / ziek ?	Megsérült / beteg ?
Met hoeveel personen bent u ?	Hány személlyel utazik együtt ?
Ik heb hulpdiensten opgeroepen, te weten ...	Hívtam segítséget, konkrétan ...
U moet de verzekeringspapieren uitwisselen	Biztosítási adatokat ki kell cserélniük

Ik ben een berger, verantwoordelijk voor
de veiligheid en de doorstroming op de weg
*Járműmentő vagyok, az utak biztonságáért és
járhatóságáért felelek*

U dient mijn aanwijzingen op te volgen
Követnie kell az utasításaimat

Lees de zinnen die ik aanwijs
Kérem, olvassa el a mondatokat, amelyekre rámutatok

U kunt antwoorden door aanwijzen of gebaren
Kézelekkel vagy gesztusokkal válaszolhat



mentő



rendőrség



tűzoltóság



orvos



autómentő



kórház



veszélyes
anyagok



meghibásodás



szervizállomás



benzinkút



telefon



WC



parkoló



tachográfus pihenő



szálloda/motel



étterem



bank/pénzautomata



kapcsolja be a
fényszórókat



forgalmi dugó



baleset



idő óra/percben



mérőhely



igen



nem



Hongaars

algemeen

Goedendag / Tot ziens	Buongiorno / Arrivederci
Begrijpt u wat ik bedoel ?	Capisce ciò che intendo ?
Ik begrijp niet wat u bedoelt	Non capisco ciò che intende
Wat is er aan de hand ?	Qual è il problema ?
U staat hier niet veilig, u brengt uzelf en anderen in gevaar	Qui non può sostare in condizioni di sicurezza, mette a rischio Lei stesso e gli altri
U kunt hier niet blijven staan	Non può sostare in questo punto
U bent in overtreding	Ha commesso una violazione
Tachograaf rustpauzes zijn hier niet toegestaan	Le pause di riposo del tachigrafo non sono consentite in questo punto
Ik laat u wegslepen	La faccio trainare via
U moet voor een sleepdienst betalen	Deve pagare il servizio di traino
Uw voertuig wordt ingevorderd totdat betaling door u is geregeld	Il Suo veicolo è sequestrato fino a quando non effettuerà il pagamento
Waar gaat u naar toe ?	Dove è diretto ?
Volg mij / de borden	Mi segua / segua i cartelli
Er is een omleidingsroute, volg	C'è una via alternativa, segua
Links / Rechts	A sinistra / A destra
Vervoert u gevaarlijke stoffen ?	Trasporta sostanze pericolose ?
Hoeveel ton is uw lading ?	Di quante tonnellate è il Suo carico ?
Uw wagen is te hoog, wacht op instructie	Il Suo veicolo è troppo alto, attenda le istruzioni
Alstublieft / Dank u wel	Per favore / Grazie

pech

Ik heb een probleem met: rem / motor / versnellingsbak / lucht	Ho un problema: ai freni / al motore / al cambio / all'impianto pneumatico
Heeft u al weghulp ingeschakeld ?	Si è già messo in contatto con il servizio stradale ?
Kunt u de reparatie zelf uitvoeren ?	Può effettuare Lei la riparazione ?
Hoeveel tijd heeft u nodig ?	Quanto tempo Le occorre ?
Ik ga nu / later / na de drukte / de rijstrook afsluiten !	Ora / più tardi / dopo l'affollamento / chiudo la corsia di marcia!
Wacht met reparatie tot ik het sein geef !	Attenda un mio cenno per eseguire la riparazione !
Zal ik u wegslepen naar een veilige plaats ?	Vuole che la traini in un punto sicuro ?
Kunt u stapvoets rijden over de vluchstrook ?	Può viaggiare a passo d'uomo nella corsia di emergenza ?
Ga verder tot volgende tankstation / afrit / pechhaven / vluchstrook	Proceda fino alla stazione di servizio / all'uscita / al punto di soccorso / alla corsia di emergenza seguente
Ik zal u begeleiden / beveiligen	La accompagno / la proteggo
Verplaats uw voertuig naar	Sposti il Suo veicolo a
Stap uit, u kunt daar veilig staan	Scenda, là può sostare in condizioni di sicurezza
Wilt u voor uw veiligheid dit vestje aantrekken ?	La prego di indossare questo giubbotto per la Sua sicurezza

ongeval

Bent u gewond / ziek ?	È ferito / malato ?
Met hoeveel personen bent u ?	In quanti siete ?
Ik heb hulpdiensten opgeroepen, te weten ...	Ho chiamato dei servizi di soccorso, in particolare ...
U moet de verzekeringspapieren uitwisselen	Deve scambiare i documenti assicurativi

0
zero

1
uno

2
due

3
tre

4
quattro

5
cinque

6
sei

7
sette

8
otto

9
nove

Ik ben een berger, verantwoordelijk voor
de veiligheid en de doorstroming op de weg
*Mi occupo del rimessaggio e sono responsabile
della sicurezza e della circolazione stradale*

U dient mijn aanwijzingen op te volgen
Deve seguire le mie istruzioni

Lees de zinnen die ik aanwijs
Legga le frasi che le indico

U kunt antwoorden door aanwijzen of gebaren
Potrà rispondere con indicazioni o a gesti



ambulanza



polizia



vigili del fuoco



medico



traino



ospedale



sostanze
pericolose



avaria



officina



distributore



telefono



toilette



parcheggio



pausa
tachigrafo



hotel/motel



ristorante



banca/visa



accendere le luci



coda



incidente



ore/minuti



contatore



sì



no



Italiaans

algemeen

Goedendag / Tot ziens	Laba diena / viso gero
Begrijpt u wat ik bedoel ?	Ar suprantate, ką turiu galvoje ?
Ik begrijp niet wat u bedoelt	Aš nesuprantu, ką turite galvoje
Wat is er aan de hand ?	Kas atsitiko ?
U staat hier niet veilig, u brengt uzelf en anderen in gevaar	Jums čia nesaugu, jūs keliate pavojų sau ir kitiems
U kunt hier niet blijven staan	Jums negalima čia pasilikti
U bent in overtreding	Jūs pažeidžiate įstatymą
Tachograaf rustpauzes zijn hier niet toegestaan	Darbo dienomis čia stovėti draudžiama
Ik laat u wegslepen	Aš pasirūpinsiu, kad jūsų transporto priemonę nuvilktų
U moet voor een sleepdienst betalen	Už nuvilkimo paslaugas jums teks sumokėti
Uw voertuig wordt ingevorderd totdat betaling door u is geregeld	Jūsų transporto priemonė bus sulaikyta tol, kol jūs atliksite mokėjimą
Waar gaat u naar toe ?	Kur jūs keliaujate ?
Volg mij / de borden	Sekite paskui mane / vadovaukitės ženklais ...
Er is een omleidingsroute, volg.....	Yra aplinkelis, sekite ...
Links / Rechts	Kairė / dešinė
Vervoert u gevaarlijke stoffen ?	Ar vežate pavojingas medžiagas ?
Hoeveel ton is uw lading ?	Koks yra jūsų krovinio svoris ?
Uw wagen is te hoog, wacht op instructie	Jūsų transporto priemonė yra per aukšta, prašome palaukti tolimesnių nurodymų
Alstublieft / Dank u wel	Na štai / labai ačiū

pech

Ik heb een probleem met: rem / motor / versnellingsbak / lucht	Turiu problemų dėl: stabdžių / variklio / pavarų dėžės / aušinimo sistemos
Heeft u al wegenhulp ingeschakeld ?	Ar iškvietėte avarinę kelių tarnybą ?
Kunt u de reparatie zelf uitvoeren ?	Ar galite pats atlikti remonto darbus ?
Hoeveel tijd heeft u nodig ?	Kiek laiko tai truks ?
Ik ga nu / later / na de drukte / de rijstrook afsluiten !	Dabar / vėliau / po piko valandų aš uždarysiu kelią !
Wacht met reparatie tot ik het sein geef !	Prašome palaukti su remonto darbais, kol duosiu jums ženklą !
Zal ik u wegslepen naar een veilige plaats ?	Ar nuvilkti jūsų transporto priemonę į saugią vietą ?
Kunt u stapvoets rijden over de vluchtstrook ?	Ar galėtumėte lėtai važiuoti asfaltuoto kelkraščiu ?
Ga verder tot volgende tankstation / afrit / pechhaven / vluchtstrook	Prašome važiuoti iki kitos degalinės / išvažiavimo / gedimų remonto dirbtuvės / asfaltuoto kelkraščio
Ik zal u begeleiden / beveiligen	Aš padėsiu / apsaugosiu jus
Verplaats uw voertuig naar	Prašome patraukti savo transporto priemonę į ...
Stap uit, u kunt daar veilig staan	Prašome išlipti, jūs galite saugiai pastovėti štai ten
Wilt u voor uw veiligheid dit vestje aantrekken ?	Prašome užsidėti šią liemenę, skirtą papildomam saugumui

ongeval

Bent u gewond / ziek ?	Ar esate sužeistas / ar sergate ?
Met hoeveel personen bent u ?	Kiek keleivių su jumis keliauja ?
Ik heb hulpdiensten opgeroepen, te weten ...	Aš iškviečiau pagalbą, o būtent ...
U moet de verzekeringspapieren uitwisselen	Jūs privalote apsikeisti draudimo bendrovių duomenimis

Ik ben een berger, verantwoordelijk voor
de veiligheid en de doorstroming op de weg
*Esu gelbėjimo tarnybos darbuotojas, atsakingas
už kelių eismo saugumą*

U dient mijn aanwijzingen op te volgen
Jūs privalote vadovautis mano nurodymais

Lees de zinnen die ik aanwijs
Prašome perskaityti sakinius, kuriuos aš rodau

U kunt antwoorden door aanwijzen of gebaren
Galite atsakyti ženklais arba gestais



greitoji pagalba



policija



gaisrinė tarnyba



gydytojas



gelbėjimo tarnyba



ligoninė



pavojus



gedimas



remonto
dirbtuvė



degalinė



telefonas



tualetai



stovėjimo
aikštelė



darbo valandomis



viešbutis/motelis



restoranas



bankas/viza



įjunkite šviesas



automobilių
kamštis



avarija



laikas val./min



metras



taip



ne

algemeen

Goedendag / Tot ziens	God dag / På gjensyn
Begrijpt u wat ik bedoel ?	Forstår du hva jeg mener ?
Ik begrijp niet wat u bedoelt	Jeg forstår ikke hva du mener
Wat is er aan de hand ?	Hva har skjedd ?
U staat hier niet veilig, u brengt uzelf en anderen in gevaar	Her er det ikke trygt å stå. Du utsetter deg selv og andre for fare
U kunt hier niet blijven staan	Du kan ikke stå her
U bent in overtreding	Du bryter regelverket
Tachograaf rustpauzes zijn hier niet toegestaan	Påbudt hvilepause for fartsskriver er ikke tillatt her
Ik laat u wegslepen	Jeg skal få deg tauet bort
U moet voor een sleepdienst betalen	Du må betale for borttauing
Uw voertuig wordt ingevorderd totdat betaling door u is geregeld	Kjøretøyet inndras til du har ordnet med betaling
Waar gaat u naar toe ?	Hvor skal du ?
Volg mij / de borden	Følg meg / skiltene
Er is een omleidingsroute, volg	Det er omkjøring, følg
Links / Rechts	Venstre / Høyre
Vervoert u gevaarlijke stoffen ?	Frakter du farlige stoffer ?
Hoeveel ton is uw lading ?	Hvor tung last har du ?
Uw wagen is te hoog, wacht op instructie	Kjøretøyet er for høyt, vent på instruksjoner
Alstublieft / Dank u wel	Vær så god / Tusen takk

pech

Ik heb een probleem met: rem / motor / versnellingsbak / lucht	Jeg har et problem med: bremsene / motoren / girkassa / lufta
Heeft u al weghulp ingeschakeld ?	Har du allerede tilkalt veitjenesten ?
Kunt u de reparatie zelf uitvoeren ?	Kan du utføre reparasjonen selv ?
Hoeveel tijd heeft u nodig ?	Hvor lang tid trenger du ?
Ik ga nu / later / na de drukte / de rijstrook afsluiten !	Jag skal stenge kjørefeltet nå / senere / etter rushet !
Wacht met reparatie tot ik het sein geef !	Vent med reparasjonen til jeg gir beskjed !
Zal ik u wegslepen naar een veilige plaats ?	Skal jeg taue deg til et trygt sted ?
Kunt u stapvoets rijden over de vluchtstrook ?	Kan du kjøre i gangfart på veiskulderen ?
Ga verder tot volgende tankstation / afrit / pechhaven / vluchtstrook	Fortsett til neste bensinstasjon / avkjørsel / reparasjonslomme / veiskulder
Ik zal u begeleiden / beveiligen	Jeg skal følge deg / sikre deg
Verplaats uw voertuig naar	Flytt kjøretøyet til
Stap uit, u kunt daar veilig staan	Kom ut, du kan stå trygt der
Wilt u voor uw veiligheid dit vestje aantrekken ?	Vil du ta på deg denne vesten for din egen sikkerhet ?

ongeval

Bent u gewond / ziek ?	Er du skadet / syk?
Met hoeveel personen bent u ?	Hvor mange personer er dere ?
Ik heb hulpdiensten opgeroepen, te weten ...	Jeg har tilkalt hjelp, nemlig ...
U moet de verzekeringspapieren uitwisselen	Du må utveksle forsikringspapirer



Ik ben een berger, verantwoordelijk voor
de veiligheid en de doorstroming op de weg
*Jeg er bilberger, ansvarlig for sikkerhet
og trafikkflyt på veien*

U dient mijn aanwijzingen op te volgen
Du må følge mine anvisninger

Lees de zinnen die ik aanwijs
Les de setningene jeg peker på

U kunt antwoorden door aanwijzen of gebaren
Du kan svare ved å peke eller bruke tegn



ambulanse



politi



brannvesen



lege



bilberging



sykehus



farlige stoffer



uhell



reparasjons-
mulighet



bensinpumpe



telefon



toaletter



parkering



hvilepause for
fartsskriver



hotell/motell



restaurant



bank



tenn lysene



kø



ulykke



tid timer/minutter



måler



ja



nei

algemeen

Goedendag / Tot ziens	Bom dia / Adeus
Begrijpt u wat ik bedoel ?	Entende o que estou a dizer ?
Ik begrijp niet wat u bedoelt	Não entendo o que está a dizer
Wat is er aan de hand ?	Que se passa ?
U staat hier niet veilig, u brengt uzelf en anderen in gevaar	Você não está seguro aqui, está a pôr-se a si e aos outros em perigo
U kunt hier niet blijven staan	Não pode ficar aqui
U bent in overtreding	Está a infringir a lei
Tachograaf rustpauzes zijn hier niet toegestaan	Descansos de tacógrafos não são aqui permitidos
Ik laat u wegslepen	Vou tratar que o reboquem
U moet voor een sleepdienst betalen	Vai ter de pagar um serviço de reboque
Uw voertuig wordt ingevorderd totdat betaling door u is geregeld	O seu veículo ficará retido até que organize o pagamento
Waar gaat u naar toe ?	Para onde está a viajar ?
Volg mij / de borden	Siga-me / os sinais...
Er is een omleidingsroute, volg	Há um desvio, siga...
Links / Rechts	Esquerda / Direita
Vervoert u gevaarlijke stoffen ?	Está a transportar substâncias perigosas ?
Hoeveel ton is uw lading ?	Quanto pesa a sua carga ?
Uw wagen is te hoog, wacht op instructie	O seu veículo é muito alto, por favor aguarde mais instruções
Alstublieft / Dank u wel	Ora aí está / Muito obrigado

pech

Ik heb een probleem met: rem / motor / versnellingsbak / lucht	Tenho um problema com: os meus travões / o motor / a caixa de velocidades / ar
Heeft u al weghulp ingeschakeld ?	Já pediu assistência na estrada ?
Kunt u de reparatie zelf uitvoeren ?	Pode fazer você mesmo a reparação ?
Hoeveel tijd heeft u nodig ?	De quanto tempo irá precisar?
Ik ga nu / later / na de drukte / de rijstrook afsluiten !	Vou fechar a via agora / mais tarde / depois da hora de ponta
Wacht met reparatie tot ik het sein geef !	Por favor não comece a reparação até que eu lhe faça sinal
Zal ik u wegslepen naar een veilige plaats ?	Quer que o reboque para um lugar seguro ?
Kunt u stapvoets rijden over de vluchtstrook ?	Pode conduzir devagar pela borda da estrada
Ga verder tot volgende tankstation / afrit / pechhaven / vluchtstrook	Por favor conduza até à próxima estação de serviço / saída / oficina de mecânica / borda da estrada
Ik zal u begeleiden / beveiligen	Eu prestar-lhe-ei assistência / ajuda
Verplaats uw voertuig naar	Por favor mova o seu veículo para ...
Stap uit, u kunt daar veilig staan	Por favor saia, ficará a salvo ali
Wilt u voor uw veiligheid dit vestje aantrekken ?	Por favor coloque este colete para sua protecção

ongeval

Bent u gewond / ziek ?	Está magoado / ferido?
Met hoeveel personen bent u ?	Com quantas pessoas está a viajar ?
Ik heb hulpdiensten opgeroepen, te weten ...	Já pedi ajuda, nomeadamente a ...
U moet de verzekeringspapieren uitwisselen	Tem de trocar informações de seguro

Portugees/Português

Ik ben een berger, verantwoordelijk voor
de veiligheid en de doorstroming op de weg
*Sou um empresário de pronto-socorro, responsável
pela segurança e circulação rodoviárias*

U dient mijn aanwijzingen op te volgen
Terá de seguir as minhas instruções

Lees de zinnen die ik aanwijs
Por favor responda às perguntas que lhe indico

U kunt antwoorden door aanwijzen of gebaren
Pode responder com indicações ou gestos



Portugees



ambulância



polícia



bombeiros



médico



reboque



hospital



perigoso



avaria



oficina de
reparação



bomba de gasolina



telefone



lavabos



parque



descanso
tacógrafo



hotel/motel



restaurante



banco/visa



acenda os faróis



fila



acidente



horas/minutos



metro



sim



não

10
dez

15
quinze

20
vinte

50
cinquenta

100
cem

1000
mil

10000
dez mil

algemeen

Goedendag / Tot ziens	Dzień dobry / do widzenia
Begrijpt u wat ik bedoel ?	Czy Pan / Pani rozumie o czym ja mówię ?
Ik begrijp niet wat u bedoelt	Rozumiem o czym Pan / Pani mówi
Wat is er aan de hand ?	Ja nie rozumiem o czym Pan/Pani mówi ?
U staat hier niet veilig, u brengt uzelf en anderen in gevaar	Nie jest Pan / Pani tu bezpieczny (-a), naraża Pan / Pani siebie i innych
U kunt hier niet blijven staan	Nie może Pan / Pani tu zostać
U bent in overtreding	Łamie Pan / Pani prawo
Tachograaf rustpauzes zijn hier niet toegestaan	W tym miejscu nie są dozwolone obowiązkowe (na podstawie wskazań tachografu) przerwy w jeździe
Ik laat u wegslepen	Zorganizuję pomoc drogową, która odholuje Pana/Pani samochód
U moet voor een sleepdienst betalen	Będzie musiał (-a) Pan / Pani zapłacić za holowanie
Uw voertuig wordt ingevorderd totdat betaling door u is geregeld	Pana / Pani samochód będzie zatrzymany do czasu zaaranżowania zapłaty
Waar gaat u naar toe ?	Dokąd Pan/Pani podróżuje ?
Volg mij / de borden	Proszę jechać za mną / według znaków ...
Er is een omleidingsroute, volg	Tu jest objazd, proszę jechać za ...
Links / Rechts	W lewo / w prawo
Vervoert u gevaarlijke stoffen ?	Czy Pan / Pani transportuje niebezpieczne substancje ?
Hoeveel ton is uw lading ?	Ile waży Pana / Pani ładunek ?
Uw wagen is te hoog, wacht op instructie	Pana / Pani pojazd jest zbyt wysoki (ponadgabarytowy), proszę czekać na dalsze instrukcje
Alstublieft / Dank u wel	Proszę bardzo / dziękuję bardzo

pech

Ik heb een probleem met: rem / motor / versnellingsbak / lucht	Mam problem z hamulcami / silnikiem / skrzynią biegów / układem pneumatycznym
Heeft u al wegenhulp ingeschakeld ?	Czy zorganizował (-a) Pan / Pani asystę drogową, która będzie towarzyszyć ?
Kunt u de reparatie zelf uitvoeren ?	Czy może Pan / Pani przeprowadzić naprawę samodzielnie ?
Hoeveel tijd heeft u nodig ?	Ile czasu będzie Pan / Pani potrzebował (-a) ?
Ik ga nu / later / na de drukte / de rijstrook afsluiten !	Zamknę pas ruchu teraz / później / po godzinach szczytu
Wacht met reparatie tot ik het sein geef !	Proszę zaczekać z naprawą, aż dam Panu / Pani sygnał !
Zal ik u wegslepen naar een veilige plaats ?	Czy mogę odholować Pana. / Pani samochód w bezpieczne miejsce ?
Kunt u stapvoets rijden over de vluchtstrook ?	Czy może Pan / Pani jechać powoli utwardzonym poboczem ?
Ga verder tot volgende tankstation / afrit / pechhaven / vluchtstrook	Proszę kontynuować jazdę do najbliższej stacji benzynowej / wyjazdu / stacji awaryjnej / utwardzonego odcinka pobocza
Ik zal u begeleiden / beveiligen	Udzielę Panu/Pani asysty / będę Pana / Panią chronił
Verplaats uw voertuig naar	Proszę przemieścić Pana / Pani samochód do ...
Stap uit, u kunt daar veilig staan	Proszę wysiąść, może Pan / Pani stanąć bezpiecznie tam
Wilt u voor uw veiligheid dit vestje aantrekken ?	W celu zwiększenia bezpieczeństwa proszę założyć tę kamizelkę odblaskową

ongeval

Bent u gewond / ziek ?	Czy jest Pan / Pani ranny (-a) / chory (-a) ?
Met hoeveel personen bent u ?	Ile osób podróżuje wraz z Panem/Panią ?
Ik heb hulpdiensten opgeroepen, te weten ...	Wezwałem pomoc, a mianowicie ...
U moet de verzekeringspapieren uitwisselen	Muszą Państwo wymienić pomiędzy sobą dane Państwa towarzystw ubezpieczeniowych

Ik ben een berger, verantwoordelijk voor
de veiligheid en de doorstroming op de weg
Jestem odpowiedzialny za bezpieczeństwo i ruch drogowy

U dient mijn aanwijzingen op te volgen
Musi się Pan/Pani stosować do moich instrukcji

Lees de zinnen die ik aanwijs
Proszę przeczytać zdania, które zostały przeze mnie wskazane

U kunt antwoorden door aanwijzen of gebaren
*Może Pan/Pani udzielić odpowiedzi udzielając
wskazań lub przy pomocy gestykulacji*



Pools



karekta pogotowia



radiowóz policyjny



straż pożarna



lekarz



pomoc drogowa



szoita



materiały
niebezpieczne



awaria



stacja napraw



stacja beznynowa



telefon



toalety



parking



obowiązkowa przerwa
w jeździe (na podstawie
wskazań tachografu)



hotel/motel



restauracja



bank/karta
kredytowa



prosimy włączyć
światła



korek drogowy



wypadek



czas godziny/minuty



metry



tak



nie

10
dziesięć

15
piętnaście

20
dwadzieścia

50
pięćdziesiąt

100
sto

1000
tysiąc

10000
dziesięć tysięcy

algemeen

Goedendag / Tot ziens	Bună ziua / La revedere
Begrijpt u wat ik bedoel ?	Înțelegeți ce spun ?
Ik begrijp niet wat u bedoelt	Nu înțeleg ce spuneți
Wat is er aan de hand ?	Ce s-a întâmplat ?
U staat hier niet veilig, u brengt uzelf en anderen in gevaar	Nu sunteți în siguranță aici, vă puneți în pericol propria siguranță și a altora
U kunt hier niet blijven staan	Nu puteți sta aici
U bent in overtreding	Încălcați legea
Tachograaf rustpauzes zijn hier niet toegestaan	Nu aveți voie să parcați aici pentru înregistrarea pauzei pe tahograf
Ik laat u wegslepen	Voi chema pe cineva să vă tracteze
U moet voor een sleepdienst betalen	Va trebui să plătiți pentru serviciul de tractare
Uw voertuig wordt ingevorderd totdat betaling door u is geregeld	Vehiculul dumneavoastră va fi reținut până veți putea plăti
Waar gaat u naar toe ?	Încotro călătoriți ?
Volg mij / de borden	Urmați-mă / Urmați semnele ...
Er is een omleidingsroute, volg	Există o rută de ocolire, urmați ...
Links / Rechts	Stânga / Dreapta
Vervoert u gevaarlijke stoffen ?	Transportați substanțe periculoase ?
Hoeveel ton is uw lading ?	Ce greutate are încărcătura ?
Uw wagen is te hoog, wacht op instructie	Vehiculul dumneavoastră este prea înalt, vă rog așteptați instrucțiuni
Alstublieft / Dank u wel	Vă rog / Mulțumesc frumos

pech

Ik heb een probleem met: rem / motor / versnellingsbak / lucht	Am o problemă cu: frânele / motorul / cutia de viteze / aerul
Heeft u al weghulp ingeschakeld ?	Ați chemat asistența rutieră ?
Kunt u de reparatie zelf uitvoeren ?	Puteți repara singur vehiculul ? / Puteți repara singură vehiculul ?
Hoeveel tijd heeft u nodig ?	De cât timp aveți nevoie ?
Ik ga de rijstrook afsluiten ! / nu / later / na de drukte	Voi închide banda de circulație ! / acum / mai târziu / după perioada de vârf
Wacht met reparatie tot ik het sein geef !	Vă rog așteptați cu reparațiile până vă fac semn !
Zal ik u wegslepen naar een veilige plaats ?	Doriți să vă tractez până la un loc sigur ?
Kunt u stapvoets rijden over de vluchtstrook ?	Puteți merge încet pe banda de urgență ?
Ga verder tot volgende tankstation / afrit / vluchtstrook	Mergeți înainte până la următoarea benzinărie / ieșire / bandă de urgență
Ik zal u begeleiden / beveiligen	Vă voi asista / proteja
Verplaats uw voertuig naar	Vă rog mutați vehiculul la ...
Stap uit, u kunt daar veilig staan	Vă rog ieșiți, puteți sta acolo în siguranță
Wilt u voor uw veiligheid dit vestje aantrekken ?	Vă rog puneți-vă această vestă pentru mai multă siguranță

ongeval

Bent u gewond / ziek ?	Sunteți rănit / bolnav ? / Sunteți rănită/bolnavă ?
Met hoeveel personen bent u ?	Cu câte persoane călătoriți ?
Ik heb hulpdiensten opgeroepen, te weten ...	Am cerut asistență de urgență la ...
U moet de verzekeringspapieren uitwisselen	Trebuie să îmi dați detaliile asigurării dumneavoastră de accidente

0
zero

1
unu

2
doi

3
trei

4
patru

5
cinci

6
șase

7
șapte

8
opt

9
nouă

RO

Ik ben een berger, verantwoordelijk voor
de veiligheid en de doorstroming op de weg
*Reprezintă o companie de remorcare/tractare, și răspund
de securitatea și circulația fără obstacole pe drumuri*

U dient mijn aanwijzingen op te volgen
Trebuie să urmați instrucțiunile mele

Lees de zinnen die ik aanwijs
Citiți vă rog propozițiile indicate de mine

U kunt antwoorden door aanwijzen of gebaren
Puteți răspunde cu indicații sau gesturi



Roemeens



ambulanță



poliția



pompieri



medic



asistență



spital



substanțe
periculoase



defecțiuni



post de
depanare



stație de benzină



telefon



toalete



parcare



pauză pe tahograf



hotel/motel



restaurant



bancă/bancomat



aprindeți luminile



coadă



accident



ora ore/min



contor



da



nu

10
zece

15
cincisprezece

20
douăzeci

50
cincizeci

100
o sută

1000
o mie

10000
zece mii

algemeen

Goedendag / Tot ziens	Добрый день / До свидания
Begrijpt u wat ik bedoel ?	Вы понимаете, что я имею в виду ?
Ik begrijp niet wat u bedoelt	Я не понимаю, что Вы имеете в виду
Wat is er aan de hand ?	В чем дело ?
U staat hier niet veilig, u brengt uzelf en anderen in gevaar	Здесь небезопасно, Вы подвергаете опасности себя и других
U kunt hier niet blijven staan	Здесь нельзя останавливаться.
U bent in overtreding	Вы нарушаете закон.
Tachograaf rustpauzes zijn hier niet toegestaan	Стойки тахометра здесь запрещены
Ik laat u wegslepen	Я договорюсь, чтобы Ваш автомобиль эвакуировали.
U moet voor een sleepdienst betalen	Вам необходимо оплатить за услугу эвакуатора
Uw voertuig wordt ingevorderd totdat betaling door u is geregeld	Вам не вернут автомобиль, пока Вы не оплатите
Waar gaat u naar toe ?	Куда Вы направляетесь ?
Volg mij / de borden	Следуйте за мной / знакам
Er is een omleidingsroute, volg	Там есть объезд, следуйте ...
Links / Rechts	Лево / Право
Vervoert u gevaarlijke stoffen ?	Вы перевозите опасные вещества ?
Hoeveel ton is uw lading ?	Сколько весит Ваш груз ?
Uw wagen is te hoog, wacht op instructie	Ваш автомобиль слишком высокий, пожалуйста, ожидайте дальнейших инструкций
Alstublieft / Dank u wel	Ну вот поехал! / Большое спасибо

pech

Ik heb een probleem met: rem / motor / versnellingsbak / lucht	У меня проблема с: тормозами / двигателем / коробкой передач / воздушным устройством
Heeft u al weghulp ingeschakeld ?	Вы связались со службой технической помощи на дороге ?
Kunt u de reparatie zelf uitvoeren ?	Вы можете выполнить ремонт сами ?
Hoeveel tijd heeft u nodig ?	Сколько времени Вам понадобится ?
Ik ga nu / later / na de drukte / de rijstrook afsluiten !	Я закрою проезд сейчас / позже / после часа пик
Wacht met reparatie tot ik het sein geef !	Пожалуйста, повремените с ремонтными работами, пока я не дам Вам сигнал.
Zal ik u wegslepen naar een veilige plaats ?	Мне отбуксировать Вас в безопасное место ?
Kunt u stapvoets rijden over de vluchtstrook ?	Не могли бы Вы ехать вдоль обочины медленно ?
Ga verder tot volgende tankstation / afrit / pechhaven / vluchtstrook	Пожалуйста, продолжайте так до ближайшей автозаправки / станции тех. обслуживания / обочины
Ik zal u begeleiden / beveiligen	Я помогу Вам / защищу Вас
Verplaats uw voertuig naar	Пожалуйста, припаркуйте автомобиль к ...
Stap uit, u kunt daar veilig staan	Пожалуйста, выйдите, Вы можете находиться там в безопасности
Wilt u voor uw veiligheid dit vestje aantrekken ?	Пожалуйста, оденьте этот жилет для дополнительной безопасности

ongeval

Bent u gewond / ziek ?	Вы не ушиблись / больны?
Met hoeveel personen bent u ?	Сколько человек с Вами едит?
Ik heb hulpdiensten opgeroepen, te weten ...	Я звал на помощь, а именно ...
U moet de verzekeringspapieren uitwisselen	Вам необходимо изменить данные страховой компании

0
нуль

1
один

2
два

3
три

4
четыре

5
пять

6
шесть

7
семь

8
восемь

9
девять

RUS

Ik ben een berger, verantwoordelijk voor
de veiligheid en de doorstroming op de weg
*Я – эвакуатор, отвечающий за безопасность и
непрерывное движение на дорогах*

U dient mijn aanwijzingen op te volgen
Вы должны следовать моим инструкциям

Lees de zinnen die ik aanwijs
*Пожалуйста, прочитайте предложение, на которое
я указываю*

U kunt antwoorden door aanwijzen of gebaren
Вы можете ответить с помощью знаков или жестов



срочная



полиция



пожарная



доктор



эвакуатор



больница



опасно



поломка



ремонт



бензин



телефон



туалет



парковка



тахометр



отел/мотель



ресторан



банк/виза



включите фары



очередь



авария



время ч/мин



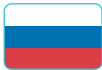
метр



да



нет



Russisch

algemeen

Goedendag / Tot ziens	God dag / Adjö
Begrijpt u wat ik bedoel ?	Förstår du vad jag menar ?
Ik begrijp niet wat u bedoelt	Jag förstår inte vad du menar
Wat is er aan de hand ?	Är det något fel ?
U staat hier niet veilig, u brengt uzelf en anderen in gevaar	Du är inte säker här, du riskerar ditt eget och andras liv
U kunt hier niet blijven staan	Du får inte stanna här
U bent in overtreding	Du bryter mot lagen
Tachograaf rustpauzes zijn hier niet toegestaan	Färdskrivarpauzer tillåts inte här
Ik laat u wegslepen	Jag ska se till att du blir bortbogserad
U moet voor een sleepdienst betalen	Du måste betala för bogseringen
Uw voertuig wordt ingevorderd totdat betaling door u is geregeld	Fordonet hålls kvar tills du ordnat med betalningen
Waar gaat u naar toe ?	Vart är du på väg ?
Volg mij / de borden	Följ efter mig / skyltarna ...
Er is een omleidingsroute, volg	Det är en omväg, följ ...
Links / Rechts	Vänster / Höger
Vervoert u gevaarlijke stoffen ?	Transporterar du farligt gods ?
Hoeveel ton is uw lading ?	Hur tung är lasten ?
Uw wagen is te hoog, wacht op instructie	Ditt fordon är för högt, avvakta vidare instruktioner
Alstublieft / Dank u wel	Nu ordnar det sig / tack så mycket

pech

Ik heb een probleem met: rem / motor / versnellingsbak / lucht	Jag har problem med: bromsar / motorn / växellådan / luft
Heeft u al weghulp ingeschakeld ?	Har du bett om hjälp från vägassistansen ?
Kunt u de reparatie zelf uitvoeren ?	Klarar du reparationen själv ?
Hoeveel tijd heeft u nodig ?	Hur mycket tid behöver du ?
Ik ga nu / later / na de drukte / de rijstrook afsluiten !	Jag stänger körbanan nu / senare / efter högbelastningsperioden!
Wacht met reparatie tot ik het sein geef !	V.g. vänta med reparationsarbetet tills jag ger signal !
Zal ik u wegslepen naar een veilige plaats ?	Ska jag bogsera dig till en säker plats ?
Kunt u stapvoets rijden over de vluchtstrook ?	Kan du köra sakta längs vägrenen ?
Ga verder tot volgende tankstation / afrit / pechhaven / vluchtstrook	V.g. fortsätt fram till nästa bensinstation / avfart / motorstoppställe / vägren
Ik zal u begeleiden / beveiligen	Jag hjälper dig / skyddar dig
Verplaats uw voertuig naar	V.g. flytta fordonet till ...
Stap uit, u kunt daar veilig staan	V.g. och kom ut, du kan stå säkert där borta
Wilt u voor uw veiligheid dit vestje aantrekken ?	V.g. ta på dig den här västen som en extra säkerhet

ongeval

Bent u gewond / ziek ?	Är du skadad / sjuk?
Met hoeveel personen bent u ?	Hur många är ni i resällskapet ?
Ik heb hulpdiensten opgeroepen, te weten ...	Jag har bett om hjälp, nämligen ...
U moet de verzekeringspapieren uitwisselen	Du måste lämna uppgifter om försäkringsbolaget

S

0

noll

1

en

2

två

3

tre

4

fyra

5

fem

6

sex

7

sju

8

åtta

9

nio

Ik ben een berger, verantwoordelijk voor
de veiligheid en de doorstroming op de weg
*Jag är en bärare, ansvarig för säkerhet och
trafikgenomströmning på vägarna*

U dient mijn aanwijzingen op te volgen
Du måste följa mina instruktioner

Lees de zinnen die ik aanwijs
V.g. läs de avsnitt jag pekar på

U kunt antwoorden door aanwijzen of gebaren
Du kan svara med åtbörder och gester



ambulans



polis



brandförsvär



läkare



bärare



sjukhus



farligt



motorstopp



reparations-
ställe



pump



telefon



toaletter



parkering



färdskrivarpaus



hotell/motell



restaurang



bank/visa



sätt på lyset



kö



olycka



tid tim/min



mätare



ja



nej



Zweeds

algemeen

Goedendag / Tot ziens	Dobrý deň / Dovidenia
Begrijpt u wat ik bedoel ?	Rozumiete čo myslím ?
Ik begrijp niet wat u bedoelt	Nerozumiem čo myslíte
Wat is er aan de hand ?	Čo sa deje ?
U staat hier niet veilig, u brengt uzelf en anderen in gevaar	Tu nie ste v bezpečí, ohrozuje te seba a iných
U kunt hier niet blijven staan	Tu nemôžete zostať
U bent in overtreding	Porušujete zákon
Tachograaf rustpauzes zijn hier niet toegestaan	Prestávky na odpočinok tu nie sú povolené
Ik laat u wegslepen	Zariadim, aby ste boli odtiahnutý(á)
U moet voor een sleepdienst betalen	Budete musieť zaplatiť za odťahovú službu
Uw voertuig wordt ingevorderd totdat betaling door u is geregeld	Vaše vozidlo bude zadržané pokiaľ neprevediete platbu
Waar gaat u naar toe ?	Kam cestujete ?
Volg mij / de borden	Nasledujte ma / značky ...
Er is een omleidingsroute, volg	Tam je obchádzka, riadte sa ...
Links / Rechts	Vľavo / Vpravo
Vervoert u gevaarlijke stoffen ?	Prevádzate nebezpečné látky ?
Hoeveel ton is uw lading ?	Aký ťažký je Váš náklad ?
Uw wagen is te hoog, wacht op instructie	Vaše vozidlo je príliš vysoké, prosím, čakajte na ďalšie pokyny
Alstublieft / Dank u wel	Nech sa páči / ďakujem pekne

pech

Ik heb een probleem met: rem / motor / versnellingsbak / lucht	Mám problém s(so): brzdami / motorom / rýchlostnou pákou / vzduchom v pneumatikách
Heeft u al weghulp ingeschakeld ?	Postarali ste sa o to, aby prišla asistenčná služba ?
Kunt u de reparatie zelf uitvoeren ?	Dokázate si to opraviť sám(a) ?
Hoeveel tijd heeft u nodig ?	Koľko času potrebujete ?
Ik ga nu / later / na de drukte / de rijstrook afsluiten !	Uzatvorím pruh teraz / neskôr / po dopravnej špičke !
Wacht met reparatie tot ik het sein geef !	Prosím, počkajte s opravou dokiaľ Vám nedám znamenie !
Zal ik u wegslepen naar een veilige plaats ?	Mám Vás odtiahnuť na bezpečné miesto ?
Kunt u stapvoets rijden over de vluchtstrook ?	Mohli by ste ísť pomaly popri spevnenej krajnici ?
Ga verder tot volgende tankstation / afrit / pechhaven / vluchtstrook	Prosím, pokračujte do ďalšej(ďalšieho) čerpacej stanice / odbočenia / havárijnej stanice / spevnenej krajnice
Ik zal u begeleiden / beveiligen	Pomôžem Vám / Zabezpečím Vás
Verplaats uw voertuig naar	Prosím, presuňte svoje vozidlo na ...
Stap uit, u kunt daar veilig staan	Prosím, vystúpte, bezpečne môžete stáť tam
Wilt u voor uw veiligheid dit vestje aantrekken ?	Prosím, oblečte si túto vestu pre väčšiu bezpečnosť

ongeval

Bent u gewond / ziek ?	Ste zranený(á) / Je Vám zle ?
Met hoeveel personen bent u ?	S koľkými osobami cestujete ?
Ik heb hulpdiensten opgeroepen, te weten ...	Zavolať som pomoc, a to ...
U moet de verzekeringspapieren uitwisselen	Musíte si vymeniť údaje o poisťovníach

SK

0
Nula

1
Jeden

2
Dva

3
Tri

4
Štyri

5
Päť

6
Šesť

7
Sedem

8
Osem

9
Deväť

Ik ben een berger, verantwoordelijk voor
de veiligheid en de doorstroming op de weg
*Som pracovník zásahovej služby, zodpovedný za
bezpečnosť a plynulosť premávky na cestách*

U dient mijn aanwijzingen op te volgen
Musíte sa riadiť mojimi pokynmi

Lees de zinnen die ik aanwijs
Prosím, čítajte vety na ktoré ukážem

U kunt antwoorden door aanwijzen of gebaren
Môžete odpovedať pomocou znakov alebo gestikulácie



ambulanta



policija



vatrogasna



doktor



šlep - služba



bolnica



opasne
materije



kvar



autoservis



benzinska
stanica



telefon



klozet [wc]



parkiralište



tahograf-
pauza



hotel/motel



restoran



banka/viza



upali svetlo



kolone



nesreća



vreme sati/min



metar



da



ne



Slowaaks

algemeen

Goedendag / Tot ziens	Dobar dan / Doviđenja
Begrijpt u wat ik bedoel ?	Razumete li šta ja mislim ?
Ik begrijp niet wat u bedoelt	Ne razumem šta vi mislite
Wat is er aan de hand ?	U čemu je problem ?
U staat hier niet veilig, u brengt uzelf en anderen in gevaar	Ne stojite na sigurnom mestu, dovodite sebe i druge u opasnost
U kunt hier niet blijven staan	Nemožete tu stajati
U bent in overtreding	Napravili ste prekršaj
Tachograaf rustpauzes zijn hier niet toegestaan	Tahograf - pauze ovdje nisu dozvoljene
Ik laat u wegslepen	Zatražit ću da vas odšlepaju
U moet voor een sleepdienst betalen	Službu za šlepanje morate platiti
Uw voertuig wordt ingevorderd totdat betaling door u is geregeld	Vaše vozilo će biti rekvirirano sve dok ne podmirite račun
Waar gaat u naar toe ?	Gde idete ?
Volg mij / de borden	Sledite me / table
Er is een omleidingsroute, volg	Obilaznica, sledi
Links / Rechts	Levo / Desno
Vervoert u gevaarlijke stoffen ?	Prevozite li opasne materije ?
Hoeveel ton is uw lading ?	Koliko tona ima u vašem teretu ?
Uw wagen is te hoog, wacht op instructie	Vaše vozilo je previsoko, pričekajte uputstva
Alstublieft / Dank u wel	Izvolite / Hvala

pech

Ik heb een probleem met: rem / motor / versnellingsbak / lucht	Imam problema sa: kočnicom / motorom / menjačem brzina / vazduhom
Heeft u al weghulp ingeschakeld ?	Dali ste već pozvali službu pomoći na putevima ?
Kunt u de reparatie zelf uitvoeren ?	Možete li sami izvršiti popravak ?
Hoeveel tijd heeft u nodig ?	Koliko vremena vam je potrebno ?
Ik ga nu / later / na de drukte / de rijstrook afsluiten !	Ja sad odoh / kasnije / posle gužve / vozna traka zatvorena !
Wacht met reparatie tot ik het sein geef !	Pričekati sa popravkom dok nedam znak !
Zal ik u wegslepen naar een veilige plaats ?	Hoćete li da vas odšlepam na sigurnije mesto ?
Kunt u stapvoets rijden over de vluchtstrook ?	Možete li polagano voziti zaustavnom trakom
Ga verder tot volgende tankstation / afrit / pechhaven / vluchtstrook	Nastavite do sledeće benzinske stanice / izlaza / zaustavne trake
Ik zal u begeleiden / beveiligen	Ja ću vas pratiti / osigurati
Verplaats uw voertuig naar	Premestite vozilo na
Stap uit, u kunt daar veilig staan	Izađite napolje, tamo možete stajati na sigurnom mestu
Wilt u voor uw veiligheid dit vestje aantrekken ?	Za vašu sigurnost obucite ovaj prsluk ?

ongeval

Bent u gewond / ziek ?	Jesteli ozleđeni / bolesni ?
Met hoeveel personen bent u ?	Sa koliko osoba ste ?
Ik heb hulpdiensten opgeroepen, te weten ...	Pozvao sam službu pomoći na putevima, i to ...
U moet de verzekeringspapieren uitwisselen	Morate razmeniti papire vašeg osiguranja



0
nula

1
jedan

2
dva

3
tri

4
četiri

5
pet

6
šest

7
sedam

8
osam

9
devet

Ik ben een berger, verantwoordelijk voor
de veiligheid en de doorstroming op de weg

*Šlep služba ili služba odgovorna za
sigurnost i promet na putevima*

U dient mijn aanwijzingen op te volgen

Trebate pratiti moja uputstva

Lees de zinnen die ik aanwijs

Čitajte rečenice koje pokazujem

U kunt antwoorden door aanwijzen of gebaren

Čitajte rečenice koje pokazujem



ambulanta



policija



vatrogasna



doktor



šlep - služba



bolnica



opasne
materije



kvar



autoservis



benzinska
stanica



telefon



klozet [wc]



parkiralište



tahograf-
pauza



hotel/motel



restoran



banka/viza



upali svetlo



kolone



nesreća



vreme sati/min



metar



da



ne



Servisch

10
deset

15
petnaest

20
dvadeset

50
pedeset

100
sto

1000
hiljadu

10000
deset hiljada

algemeen

Goedendag / Tot ziens	Merhaba / Görüşürüz
Begrijpt u wat ik bedoel ?	Ne demek istediğimi anlıyorsunuz ?
Ik begrijp niet wat u bedoelt	Ne demek istediğinizi anlamıyorum
Wat is er aan de hand ?	Ne oldu ?
U staat hier niet veilig, u brengt uzelf en anderen in gevaar	Burada emniyetli bir şekilde durmuyorsunuz, hem kendizi hem başkalarını tehlikeye sokuyorsunuz
U kunt hier niet blijven staan	Burada duramassınız
U bent in overtreding	Kural ihlali yaptınız
Tachograaf rustpauzes zijn hier niet toegestaan	Takograf dinleme molalarının burada yapılması yasaktır
Ik laat u wegslepen	Sizi buradan çektiriyorum
U moet voor een sleepdienst betalen	Çekici ücretini ödemelisiniz
Uw voertuig wordt ingevorderd totdat betaling door u is geregeld	Ödemelerinizi ayarlayana kadar arabanıza el konuyor
Waar gaat u naar toe ?	Nereye gidiyorsunuz ?
Volg mij / de borden	Beni takip edin / Tabelaları takip edin
Er is een omleidingsroute, volg	Trafik güzergahı değiştirilmiştir, takip edin
Links / Rechts	Sol / Sağ
Vervoert u gevaarlijke stoffen ?	Tehlikeli maddeleri taşıyorsunuz ?
Hoeveel ton is uw lading ?	Yükünüz kaç ton ?
Uw wagen is te hoog, wacht op instructie	Aracınız fazla yüksek, talimat için bekleyin
Alstublieft / Dank u wel	Buyrun / Teşekkürler

pech

Ik heb een probleem met: rem / motor / versnellingsbak / lucht	Fren / motor / vites / hava ile problemim var
Heeft u al weghulp ingeschakeld ?	Yol yardımını çağırdınız mı ?
Kunt u de reparatie zelf uitvoeren ?	Tamiri kendiniz yapabildirmisiniz ?
Hoeveel tijd heeft u nodig ?	Ne kadar zamana ihtiyacınız var ?
Ik ga nu / later / na de drukte / de rijstrook afsluiten !	Simdi / daha sonra / yoğunluktan sonra / trafik şeridini kapatacağım !
Wacht met reparatie tot ik het sein geef !	Ben iparet verene kadar tamiri başlamayın !
Zal ik u wegslepen naar een veilige plaats ?	Sizi daha güvenli bir yere çekeyim mi ?
Kunt u stapvoets rijden over de vluchtstrook ?	Emniyet şeridinden yavaşça gidebildirmisiniz ?
Ga verder tot volgende tankstation / afrit / pechhaven / vluchtstrook	Bir sonraki benzinliğe / sapaga / yardım limanına / emniyet şeridine kadar gidiniz
Ik zal u begeleiden / beveiligen	Size eşlik edeyim / Sizi koruyayım
Verplaats uw voertuig naar	Aracınızı götürünüz
Stap uit, u kunt daar veilig staan	İnin, orada güvenli bir şekilde durabilirsiniz
Wilt u voor uw veiligheid dit vestje aantrekken ?	Güvenliğiniz için bu yeleği giyermisiniz ?

ongeval

Bent u gewond / ziek ?	Yaralısınız / Hastamısınız ?
Met hoeveel personen bent u ?	Kaç kişisiniz ?
Ik heb hulpdiensten oproepen, te weten ...	Yardım servislerini çağırdım, şöyle ki ...
U moet de verzekeringpapieren uitwisselen	Birbirinizin sigorta poliçelerini almanız gerekmekte

TR

0
sıfır

1
bir

2
iki

3
üç

4
dört

5
beş

6
altı

7
yedi

8
sekiz

9
dokuz

Ik ben een berger, verantwoordelijk voor
de veiligheid en de doorstroming op de weg
*Ben bir çekiciyim, yoldaki güvenlikten
ve akıcılıktan sorumluyum*

U dient mijn aanwijzingen op te volgen
Direktiflerimi takip etmeniz gerekmekte

Lees de zinnen die ik aanwijs
Gösterdiğim cümleleri okuyun

U kunt antwoorden door aanwijzen of gebaren
Göstererek veya işaretlerle cevap verebilirsiniz



ambulans



polis



itfaye



doktor



çekici



hastane



tehlikeli madde



arıza



tamir yeri



benzinlik



telefon



tuvalet



park



takograf -
dinleme yeri



otel/motel



restoran



banka/visa



farlarınızı yakın



kuyruk



kaza



zaman saat / dk



metre



evet



hayır



Turks

algemeen

Goedendag / Tot ziens	Good day / goodbye
Begrijpt u wat ik bedoel ?	Do you understand what I mean ?
Ik begrijp niet wat u bedoelt	I don't understand what you mean
Wat is er aan de hand ?	What's the matter ?
U staat hier niet veilig, u brengt uzelf en anderen in gevaar	You are not safe here, you are endangering yourself and others
U kunt hier niet blijven staan	You can't stay here
U bent in overtreding	You are breaking the law
Tachograaf rustpauzes zijn hier niet toegestaan	Tachograph rests are not allowed here
Ik laat u wegslepen	I will arrange to have you towed away
U moet voor een sleepdienst betalen	You will need to pay for a towing service
Uw voertuig wordt ingevorderd totdat betaling door u is geregeld	Your vehicle will be held until you have organised payment
Waar gaat u naar toe ?	Where are you travelling to ?
Volg mij / de borden	Follow me / the signs ...
Er is een omleidingsroute, volg	There is a diversion, follow ...
Links / Rechts	Left / Right
Vervoert u gevaarlijke stoffen ?	Are you transporting dangerous substances ?
Hoeveel ton is uw lading ?	How heavy is your load ?
Uw wagen is te hoog, wacht op instructie	Your vehicle is too high, please wait for further instructions
Alstublieft / Dank u wel	There you go / thank you very much

pech

Ik heb een probleem met: rem / motor / versnellingsbak / lucht	I have a problem with my: brakes / engine / gear box / air
Heeft u al weghulp ingeschakeld ?	Have you organised for road side assistance to attend ?
Kunt u de reparatie zelf uitvoeren ?	Can you carry out the repair yourself ?
Hoeveel tijd heeft u nodig ?	How much time will you need ?
Ik ga nu / later / na de drukte / de rijstrook afsluiten !	I will close the lane now / later / after the peak period !
Wacht met reparatie tot ik het sein geef !	Please wait with the repair work until I give you the signal !
Zal ik u wegslepen naar een veilige plaats ?	Shall I tow you to a safe place ?
Kunt u stapvoets rijden over de vluchtstrook ?	Could you drive along the hard shoulder slowly ?
Ga verder tot volgende tankstation / afrit / pechhaven / vluchtstrook	Please continue up to the next petrol station / exit / breakdown station / hard shoulder
Ik zal u begeleiden / beveiligen	I will assist / protect you
Verplaats uw voertuig naar	Please move your vehicle to ...
Stap uit, u kunt daar veilig staan	Please get out, you can stand safely over there
Wilt u voor uw veiligheid dit vestje aantrekken ?	Please put on this vest for extra safety

ongeval

Bent u gewond / ziek ?	Are you hurt / ill?
Met hoeveel personen bent u ?	How many people are you travelling with ?
Ik heb hulpdiensten opgeroepen, te weten ...	I have called for help, namely ...
U moet de verzekeringspapieren uitwisselen	You need to exchange insurance company details



0
zero

1
one

2
two

3
three

4
four

5
five

6
six

7
seven

8
eight

9
nine

Ik ben een berger, verantwoordelijk voor
de veiligheid en de doorstroming op de weg
*I am a salvager, responsible for
safety and traffic flow on the roads*

U dient mijn aanwijzingen op te volgen
You need to follow my instructions

Lees de zinnen die ik aanwijs
Please read the sentences I point at

U kunt antwoorden door aanwijzen of gebaren
You can answer with indications or gestures



ambulance



police



fire service



doctor



salvor



hospital



dangerous
substances



breakdown



repair post



pump



telephone



toilets



parking



tachograph
rest



hotel/motel



restaurant



bank/visa



switch on
your lights



queue



accident



time hrs/mins



meter



yes



no



Engels

algemeen

Goedendag / Tot ziens	Доброго дня / До побачення
Begrijpt u wat ik bedoel ?	Ви розумієте, що я маю на увазі ?
Ik begrijp niet wat u bedoelt	Я вас не розумію
Wat is er aan de hand ?	У чому справа ?
U staat hier niet veilig, u brengt uzelf en anderen in gevaar	Тут ви у небезпеці, ви наражаєте на небезпеку себе та оточуючих
U kunt hier niet blijven staan	Ви не можете тут залишатися
U bent in overtreding	Ви порушуєте закон
Tachograaf rustpauzes zijn hier niet toegestaan	Тахограф-стоянка заборонена
Ik laat u wegslepen	Я вас відбуксирую
U moet voor een sleepdienst betalen	Вам буде необхідно заплатити за буксировку
Uw voertuig wordt ingevorderd totdat betaling door u is geregeld	Ваша машина буде затримана, доки ви не заплатите
Waar gaat u naar toe ?	Куди ви прямуєте ?
Volg mij / de borden	Слідуйте за мною / знаки
Er is een omleidingsroute, volg	Об'їзд, повертайте
Links / Rechts	ліворуч / праворуч
Vervoert u gevaarlijke stoffen ?	Ви перевозите небезпечні речовини ?
Hoeveel ton is uw lading ?	Яка вага вашого вантажу ?
Uw wagen is te hoog, wacht op instructie	Ваша машина занадто важка, будь ласка, дотримуйтеся подальших інструкцій
Alstublieft / Dank u wel	Дуже добре / дякую

pech

Ik heb een probleem met: rem / motor / versnellingsbak / lucht	У мене проблема з: гальмами / двигуном / коробкою передач / повітрям
Heeft u al weghulp ingeschakeld ?	Ви забезпечили виїзд технічної допомоги на місце ?
Kunt u de reparatie zelf uitvoeren ?	Чи можете Ви відремонтуватися власними силами ?
Hoeveel tijd heeft u nodig ?	Скільки Вам знадобиться часу ?
Ik ga nu / later / na de drukte / de rijstrook afsluiten !	Я закрию проїзд зараз / пізніше / після часу пік !
Wacht met reparatie tot ik het sein geef !	Не починайте ремонт до мого сигналу !
Zal ik u wegslepen naar een veilige plaats ?	Вас відбуксирую до безпечного місця ?
Kunt u stapvoets rijden over de vluchtstrook ?	Чи можете Ви повільно їхати уздовж узбіччя ?
Ga verder tot volgende tankstation / afrit / pechhaven / vluchtstrook	Будь ласка, продовжуйте так їхати до наступної заправочної станції / виїзду з магістралі / станції технічної допомоги / узбіччя
Ik zal u begeleiden / beveiligen	Я Вас супроводжуватиму / захищатиму
Verplaats uw voertuig naar	Будь ласка, переставте Вашу машину до
Stap uit, u kunt daar veilig staan	Будь ласка, відійдете он туди у безпечне місце
Wilt u voor uw veiligheid dit vestje aantrekken ?	Будь ласка, надіньте цей жилет для додаткової безпеки

ongeval

Bent u gewond / ziek ?	Ви ушкоджені / хворі ?
Met hoeveel personen bent u ?	Скільки ще чоловік з Вами їде ?
Ik heb hulpdiensten opgeroepen, te weten ...	Я визвав допомогу, а саме
U moet de verzekeringspapieren uitwisselen	Обміняйтеся реквізитами ваших страхових компаній

Ik ben een berger, verantwoordelijk voor
de veiligheid en de doorstroming op de weg

*Я є рятувальником, котрий несе відповідальність за
безпеку та безперешкодне проходження дорожнього руху*

U dient mijn aanwijzingen op te volgen

Ви повинні виконувати мої інструкції

Lees de zinnen die ik aanwijs

Будь ласка, прочитайте речення на яке я вказую

U kunt antwoorden door aanwijzen of gebaren

Ви можете відповідати жестами, або кивнути



швидка допомога



поліція



пожежна служба



лікар



евакуатор



лікарня



небезпечні
речовини



полам



станція
техобслуговування



евакуатор



телефон



телефон



туалети



Тахограф-стоянка



готель/мотель



ресторан



банк/віза



ввімкніть фари



черга



аварія



час год/хв



лічильник



так



ні

10
десять

15
п'ятнадцять

20
двадцять

50
п'ятдесят

100
сто

1000
тисяча

10000
десять тисяч

Herkenningsborden gevaarlijke stoffen

33

identificatienummer voor het gevaar

1088

Identificatienummer van de stof (un-nummer)

Lijst van stoffen en identificatienummers

Betekenis cijfers:

Het gevaarsidentificatienummer bestaat uit twee of drie cijfers. De cijfers geven in het algemeen de volgende gevaren aan:

- 2 Vrijkomen van gas als gevolg van druk of van een chemische reactie
- 3 Brandbaarheid van vloeistoffen (dampen) en gassen, of voor zelfverhitting vatbare vloeistof
- 4 Brandbaarheid van vaste stoffen, of voor zelfverhitting vatbare vaste stof
- 5 Oxiderende (de verbranding bevorderende) werking
- 6 Giftigheid of besmettingsgevaar
- 7 Radioactiviteit
- 8 Bijtendheid
- 9 Gevaar voor een spontane heftige reactie

Betekenis verdubbeling van een cijfer:

Wijst op een versterking van het betreffende gevaar, bijvoorbeeld:

33 zeer brandbare vloeistof (vlampunt lager dan 23°C)

Indien het gevaar van een stof in voldoende mate kan worden aangegeven door een enkel cijfer, dan wordt dit cijfer aangevuld met een nul.

Betekenis 'X' voor het gevaarsidentificatienummer:

Stof reageert op gevaarlijke wijze met water.

Voorbeelden van bijzondere combinaties:

- 22 Sterk gekoeld, vloeibaar gemaakt gas, verstikkend
- 333 Pyrofore vloeistof
- X423 Vaste stof, die op gevaarlijke wijze met water reageert onder ontwikkeling van brandbare gassen*)
- 44 Brandbare vaste stof, in gesmolten toestand bij verhoogde temperatuur
- 539 Brandbaar organisch peroxide
- 623 Giftige vloeistof, die met water reageert onder ontwikkeling van brandbare gassen
- X886 Sterk bijtende stof, giftig, die op gevaarlijke wijze met water reageert*)
- 89 Bijtende of zwak bijtende stof, die aanleiding kan geven tot een spontane heftige reactie
- 99 Diverse gevaarlijke stoffen, vervoerd in verwarmde toestand

*) Water mag niet worden gebruikt, behalve met toestemming van deskundigen.

Routeringsborden



Afrit autosnelweg sluit
aan op de route



Routebord



1 of 11

Tunnelbord

Tunneloverzicht

Tunnels van categorie I zijn:

- Beneluxtunnel (A4)
- Coentunnel (A10)
- Drechtunnel (A16)
- Noordtunnel (A15)
- Sijtwendetunnel (Haaglanden)
- Thomassentunnel (Rotterdam-Calandkanaal)
- Vlaketunnel (A58)
- Westerscheldetunnel
- (Terneuzen-Ellewoutsdijk) - Wijkertunnel (A9)
- Zeeburgertunnel (A10)

Tunnels van categorie II zijn:

- Botlektunnel (A15)
- Heienoordtunnel (A29)
- IJtunnel (Amsterdam)
- Kiltunnel (S43)
- Maasboulevard (Maastricht)
- Maastunnel (Rotterdam)
- Piet Heintunnel (Amsterdam)
- Velsertunnel (A22).

Etiketten milieugevaarlijke stoffen



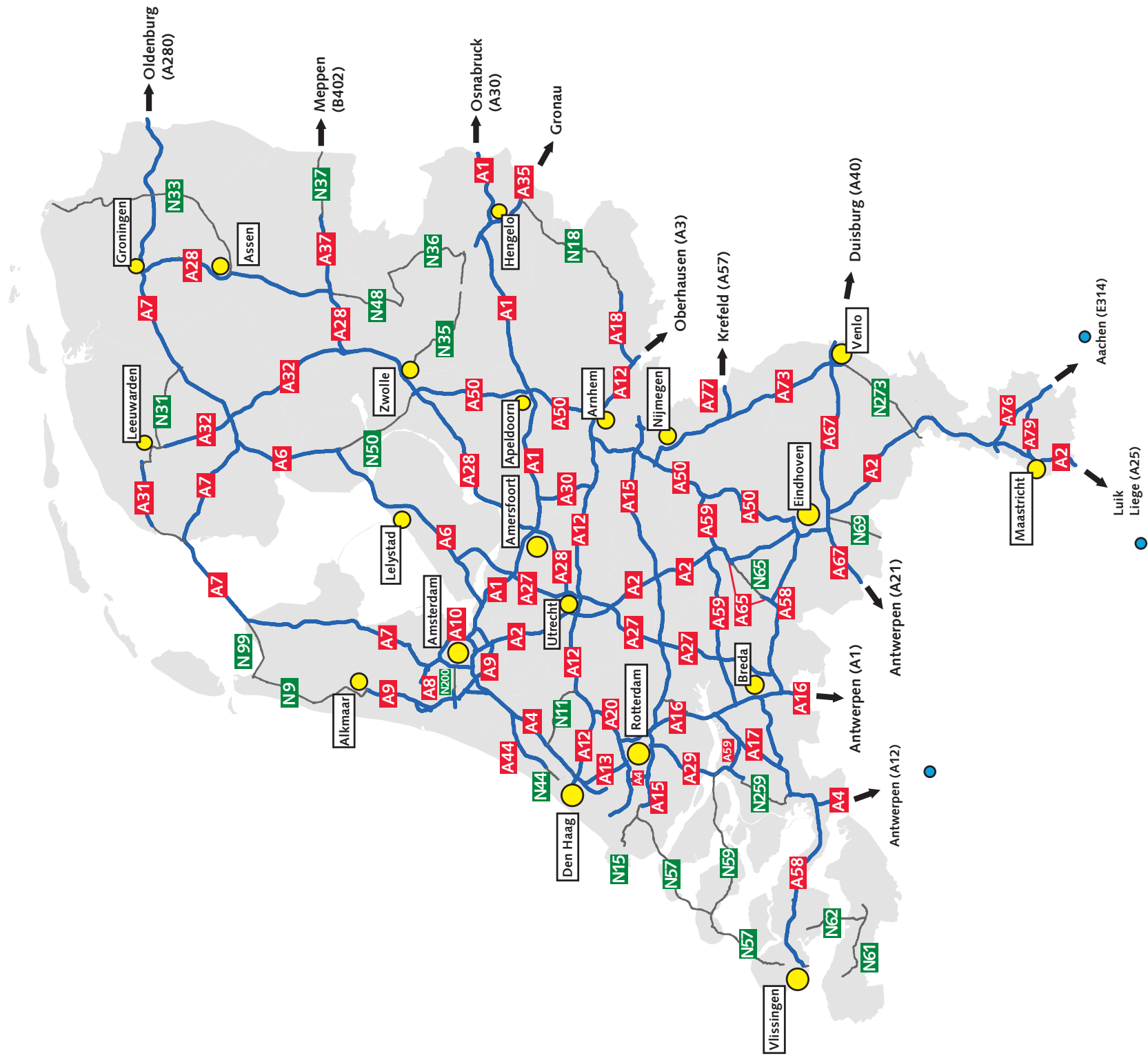
Gevaarsetiketten





Europa





Rijkswaterstaat
Verkeercentrum Nederland
Incident Management
Papendorpseweg 101
3528 BJ Utrecht
Postbus 3268, 3502 GG Utrecht
Telefoon 030 - 280 73 00
Fax 030 - 280 73 73
www.incidentmanagement.nl

Eerste druk, december 2007

Extra exemplaren zijn verkrijgbaar bij het
Verkeercentrum Nederland van Rijkswaterstaat
via www.incidentmanagement.nl

Verkeercentrum Nederland - en degenen die aan deze uitgave hebben meegewerkt - hebben de in deze uitgave opgenomen gegevens zorgvuldig verzameld naar de laatste stand van kennis en techniek. Aan deze uitgave kunnen geen rechten worden ontleend. Het Rijk sluit, mede ten behoeve van degenen die aan deze uitgave hebben meegewerkt, iedere aansprakelijkheid uit voor schade die uit het gebruik van de hierin opgenomen gegevens mocht voortvloeien.

Vormgeving en realisatie:
Werkgroep Vertaalwijzer Rijkswaterstaat i.s.m.
Adviesbureau Kusters en Advadi Drukkerij



incident
management.